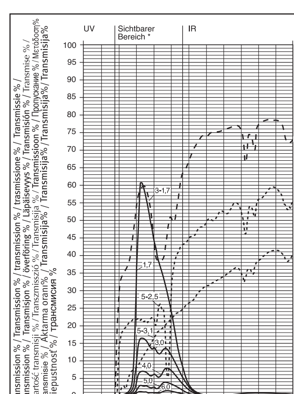

9414 000 000

UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH
Wuerzburger Straße 181-189
D-90766 Fuerth
Postfach 25 42 • D-90715 Fuerth
Germany
Telefon: +49(0)911 97 36 0
Telefax: +49(0)911 97 36 760
E-Mail: serviceteam@uvex.de
Internet: www.uvex-safety.de

* visible range / domaine du visible / campo della luce visibile / Zichtbaar bereik / Synligt område / Synlie område / räckvidd för synligt ljus / Näkyvyysalue / Espectro de luz visible/ viditelná oblast / zakres widzialny / Látható tartomány / Vidno območje / Nähtav ala / Зона видимости / Εμφανής τομέας / Domeniu vizibil / Görülebilir alan / Vidljivo područje / Vidljivo područje / Matoma sritis/redzamais diapazons/Viditeľná oblasť/видим участък

*** Waves Length nm / Longueur d`ondes nm / lunghezza d`onda nm / Golflengte nm / Bolgelængde nm / Bolgelengde nm / våglängd nm / Aallonpituus nm / Longitud de onda en nm / délka vlnové délky nm / długość fali nm / Hullámhossz nm / Valovna dolžina nm / Lainepikkus nm / Длина волн нм / Μήκος κυμάτων nm / Lungime de undă nm/Dalga boyu nm/Dužina talasa nm/Valna duljina nm/ Bangų ilgis nm/viļņu garums nm/Vlnová dĺžka nm/дължина на вълните нм

– – – UV-Schutzfilter / UV filters / filtre pour l´ultraviolet / filtri per raggi UV/ UV-beschermingsfilter/ UV filter/ UV filtre / UV filter / UV-suodatin / Filtros ópticos UV / ochranný UV filtr / filtr chroniący przed promieniowaniem UV / UV védőszűrő / UV zaščitni filter / UV kaitsefilter/ Ультрафиолетовый защитный светофильтр / Φίλτρο προστασίας υπεριωδούς ακτινο'ολίας / Filtru de protecție UV / UV Koruma filtresi/UV zaštitni filter/UV zaštitni filter/ UV-apsauginiai filtrai/UV-staru aizsargfiltrs/Ochranný UV-filter/ УВ-предпазен филтър

—— Schweißerschutzfilter / Welding filters / filtre de soudage / filtri per saldatura / Lasglas / Svejsefilter / Sveisefiltre / svetsfilter/ Hitsaussuodatin / Filtros para soldadura / svářecí ochranný filtr / filtr ochronny dla spawaczy / Hegesztő védőszűrő / Varilni zaščitni filter / higikaitsefilter / Сварочный защитный светофильтр / Φίλτρο προστασίας συγκόλλησης/Filtru pentru ochelari de sudură/ Kaynakçı koruma filtresi / Zaštitni filter za varioce / Zaštitni filter za varioce/Suvirintojų apsauginis filtras/metinātāju aizsargfiltrs/ Zváračský ochranný filter/ предпазен филтър при заваряване

- - - - - Sonnenschutzfilter / Sun protection filters / Filtres de protection solaire/ Filtri solari / Zonnebrilglazen / Solfiltre / Solskyddsfilter/ Filter som / Aurinkolasit / Filtros de protección solar / protisluneční ochranný filtr / filtr przeciwsłoneczny / Napvédő szűrő / Sončni zaščitni filter/päikesekaitsefilter/Солнцезащитный светофильтр/Φίλτρο αντιηλιακής προστασίας/Filtru pentru ochelari de soare Güneş koruma filtresi/Suncozaštitni filter/Suncozaštitni filter/ Saulės spindulių apsauginis filtras/saules aizsargfiltrs/ Protislnečný ochranný filter / предпазен слънчев филтър

(D) Gebrauchsanleitung für Arbeitsschutzbrillen nach DIN EN 166: 2001

Schutzbrillen bei Raumtemperatur in trockenen Räumen lagern.
Sichtscheiben sollten bei großer Staubbelastung regelmäßig gereinigt werden. Sichtscheiben nicht in trockenem Zustand reinigen, sondern mit uvex Reinigungsflüssigkeiten oder unter fließendem Wasser. Verkratzte oder beschädigte Sichtscheiben sollten ausgetauscht werden. Verwenden Sie nur Original uvex Ersatzscheiben und Ersatzteile.
Zur Desinfektion der Schutzbrillen fragen Sie bitte im Einzelfall bei uvex nach.
Bei extrem empfindlichen Personen können bei Hautkontakt mit bestimmten Werkstoffen unter Umständen allergische Reaktionen auftreten.
Zur Verwendung von Ersatzteilen sowie deren Anpassung wenden Sie sich bitte im Einzelfall an Ihren uvex-Verkaufssachbearbeiter.
Wird die Schutzbrille über einer Korrektionsbrille getragen, können mechanische Einwirkungen (z.B. Stöße) übertragen werden und somit eine Gefährdung darstellen.
Falls mechanischer Schutz bei extremen Temperaturen erforderlich ist, muss das Augenschutzgerät die Zusatzkennzeichnung T aufweisen (z.B. FT, BT, AT). Ansonsten darf das Augenschutzgerät nur bei Raumtemperatur zum Schutz gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit verwendet werden.

Zulässige Kombination von Sichtscheiben und Tragkörpern.
Es gibt viele mögliche Kombinationen von Sichtscheiben und Tragkörpern; bei der Auswahl geeigneter Sichtscheiben für einen Tragkörper sind im Hinblick auf die Vereinbarkeit der Kennzeichnung folgende Regeln anzuwenden:
a) Tragkörper mit dem Kurzzeichen 8 sind nur mit Sichtscheibe Schutzstufe 2-1,2 und Mindestdicke 1,4 mm auszurüsten.
b) Tragkörper mit Kurzzeichen 9 nur mit Sichtscheibe Kurzzeichen 9 und Kurzzeichen F, B oder A auszurüsten.
c) Haben Sichtscheibe und Tragkörper nicht die gleichen Kurzzeichen F, B und A, so ist dem gesamten Augenschutzgerät der niedrigere Verwendungsbereich zuzuordnen.

Kennzeichnung auf Tragkörper

[W] [166] [ ] [ ] [CE]

- Identifikationszeichen des Herstellers
- Nummer der EN-Norm
- Verwendungsbereich(e) (falls zutreffend)
- Kurzzeichen für die Beständigkeit gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit (falls zutreffend)
- Zertifizierungszeichen

Erklärung der Kurzzeichen bei Tragkörpern

Zeichen	Benennung	Beschreibung der Verwendungsbereiche
ohne	allg. Verwendung	nicht spez. mechanische Risiken, Gefährdungen durch UV, sichtbare, IR Strahlung
3	Flüssigkeiten	Flüssigkeiten (Tropfen und Spritzer)
4	Grobstaub	Staub mit einer Korngröße > 5 µm
5	Gas und Feinstaub	Gas, Dämpfe, Nebel, Rauche und Staub der Korngröße < 5 µm
8	Störlichtbogen	elektrische Lichtbogen bei Kurzschluß in elektrischen Anlagen
9	Schmelzmetall u. heiße Festkörper	Metallspritzer und Durchdringen heißer Festkörper

Erklärung Kennzeichen bei Tragkörpern und Scheiben

mechanische Festigkeit
- **ohne** Mindestfestigkeit (nur Filter)
- **S** Erhöhte Festigkeit (nur Filter)
- **F** Stoß mit niedriger Energie (45 m/s)
- **B** Stoß mit mittlerer Energie (120 m/s)
- **A** Stoß mit hoher Energie (190 m/s)

Kennzeichnung Sichtscheiben

[ ] [W] [1] [ ] [9] [K] [N] CE

- Schutzstufe (nur Filter)
- Identifikationszeichen des Herstellers
- Optische Klasse
- Kurzzeichen für mechanische Festigkeit (falls zutreffend)
- Kurzzeichen für Nichthaften von Schmelzmetall und Beständigkeit gegen Durchdringen heißer Festkörper (falls zutreffend)
- Kurzzeichen für Abriebfestigkeit (falls zutreffend)
- Kurzzeichen Beständigkeit gegen Beschlagen (falls zutreffend)

Notified Body 0196
DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitäts-bewertung mbh
Gartenstr. 133
73430 Aalen

Sonnenschutzfilter mit einer Transmission von weniger als 80% sind für Verwendung in der Dämmerung und Nacht nicht geeignet.

(N) BRUKSANVISNING FOR VERNEBRILLER I HENHOLD TIL EN 166: 2001

Lagr brillene på et tørt sted ved romtemperatur.
Linsene bør rengjøres regelmessig. Rens aldri linsene når de er tørre. Bruk alltid uvex rensevæske eller vann.
Linser med riper eller andre skder må byttes. Benytt kun uvex originallinser.
Kontakt uvex eller importør for rådgivning dersom det er ønske om å desinfisere linsene.
Ekstremt sensitive brukere kan få allergiske reaksjoner ved kontakt med enkelte råmaterialer.
Ved tvil om bruk av reservedeler, vennligst kontakt deres nærmeste uvex forhandler.
Hvis vernebrillen blir brukt over en korreksjonsbrille kan mekaniske påvirkninger (f.eks. støt) overføres og være til fare for brukeren.
Hvis det er nødvendig med mekanisk beskyttelse ved ekstreme temperaturer, må øyevernet i tillegg være merket med T (f.eks. FT, BT, AT). Ellers kan øyevernet kun brukes ved romtemperatur til vern mot deler med høy hastighet.

Kombinering av linser og innfatninger
Dersom man kombinerer ulike linser og innfatninger, er det visse regler å følge:
a) Innfatninger som er merket med kode 8, skal bare kombineres med linser med beskyttelsesfaktor 2-1,2 og minimum tykkelse 1,4 mm.
b) Innfatninger merket med kode 9 må kombineres med linser merket 9 og med kode F, B eller A.
c) Dersom innfatninger og linser har forskjellig merking med hensyn til F, B og A, vil det mindst omfattende bruksomradet være gjeldende.

Merking på innfatningen

[W] [166] [ ] [ ] [CE]

- Produsentidentifikasjon
- Nummer på EN standard
- Bruksområde(r)
- Symbol for motstandsdyktighet mot partikler med høy hastighet
- Sertifiseringsmerke

Forklaring vedr. kodet merking på brilleinnfatning

Kode	Bruksområde	Spesifikasjon
ingen	generelt	Ikke spesifiserte mekaniske påvirkninger, påvirkninger grunnet stråling fra ultrafiolett, synlig og infrarødt lys
3	Væsker	Væskesprut (dråper)
4	Store støvpartikler	partikler større > 5 µm
5	Gass og støv	Gasser, damp, tåke, røyk og støv med partikkelstørrelse < 5 µm
8	Elektriske lysbuer p. g. a. kortslutning	Elektriske lysbuer som skyldes kortslutning i elektrisk utstyr
9	Flygende metall og glødende partikler	Sprut fra flytende metall og gjen-nomtrengning av glødende partikler

Forklaring av symboler på innfatninger og linser

Mekanisk motstandsdyktighet
- **ingen** uten minimum påvirkning (kun for filterglass)
- **S** Kraftig påvirkning (kon linser) / (Kun for filterglass)
- **F** Flygende partikler med lav hastighet (45 m/s)
- **B** Flygende partikler med middels hastighet (120 m/s)
- **A** Flygende partikler med høy hastighet (190 m/s)

Merking på linsene

[ ] [W] [1] [ ] [9] [K] [N] CE

- Filterklasser (kun for filterglass)
- Produsentidentifikasjon
- Optisk klasse
- Symbol for mekanisk styrke (valgfritt)
- Symbol for beskyttelse mot flytende metall og motstandsdyktighet mot glødende partikler (valgfritt)
- Symbol for motstand motoverflateskade forårsaket av fine partikler (valgfritt)
- Symbol for duggfrie linser (valgfritt)

Notified Body 0196
DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitäts-bewertung mbh
Gartenstr. 133
73430 Aalen

Solskyddsfilter med en genomsläpplighet pa mindre än 80% är inte lämpliga för användning pa kvällen eller i skymning.

(GB) INSTRUCTION LEAFLET FOR SAFETY EYEWEAR ACCORDING TO BS EN 166: 2001

Store spectacles in a dry place at room temperature.
Lenses should be cleaned regularly. Never clean lenses when dry, always use uvex cleaning fluid or water.
Scratched lenses should be replaced and disposed of.
If you need to disinfect lenses please contact uvex for advice.
Wearers with extremely sensitive skin may experience allergic reactions upon contact with some raw material.
Please contact your uvex customer service department before using spare parts.
Eye-protectors against high-speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impacts, thus creating a hazard to the wearer.

If protection against high speed particles at extremes of temperatures is required then the selected eye-protector should be marked with the letter T immediately after the impact letter, i.e. FT, BT or AT.

If the impact letter is not followed by the letter T then the eye protector shall only be used against high speed particles at room temperature.

When different lenses and frames are combined the following rules need to be observed:
a) a frame marked with code 8 must be fitted with a lens of protection factor 2-1,2 with a minimum thickness of 1.4 mm.
b) a frame marked with code 9 must be fitted with a lens marked 9 and the code F, B or A.
c) if frame and lens have different certification marks as regards F, B or A the lesser area of use applies.

Marking on frame

[W] [166] [ ] [ ] [CE]

- Identification of the manufacturer
- Number of the EN Standard
- Field(s) of use (where applicable)
- Symbol for resistance to high speed particles (where applicable)
- Certification mark

Explanation to coded marking on frame

Code	Designation	Description
none	general	no specified mechanical risks. Risks due to UV and IR radiation and visible light
3	Liquids	Liquids (droplets or splashes)
4	large dust particles	particles larger than 5 µm
5	Gas and fine dust particles	Gases, vapours, mist, smoke and dust to a particle size of up to < 5 µm
8	Short circuit electrical arcs	Electrical arc due to a short circuit in electrical equipment
9	molten metal and hot solids	Splashes of molten metals and penetration of hot solids

Defined markings on frames and lenses

Mechanical strength
- **none** without mechanical strength (filters only)
- **S** increased strength (filters only)
- **F** low energy impact (45 m/s)
- **B** medium energy impact (120 m/s)
- **A** high energy impact (190 m/s)

Marking on lens

[ ] [W] [1] [ ] [9] [K] [N] CE

- Scale numbers (filters only)
- Identification of the manufacturer
- Optical class
- Symbol for mechanical strength (optional)
- Symbol for non adherence of molten metal and resistance to penetration of hot solids (optional)
- Symbol for resistance to surface damage by fine particles (optional)
- Symbol for resistance to fogging (optional)

Notified Body 0196
DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitäts-bewertung mbh
Gartenstr. 133
73430 Aalen

Sun protection filters with a transmittance of less that 80% are not suitable for usage at night or in twilight.

(NL) GEBRUIKSAANWIJZING VOOR VEILIGHEIDSBRILLEN VOLGENS NEN EN 166: 2001

Brillen bewaren in een droge ruimte bij kamertemperatuur.
Glazen regelmatig schoonmaken. Niet droog schoonmaken, maar speciale reinigingsvloeistof of water en zeep gebruiken. Gekraste en beschadigde brilleglazen moeten vervangen worden.
Voor desinfectie van de veiligheidsbril, raadpleeg uw leverancier.
Bij personen met een extrem gevoelige huid kunnen allergische reacties optreden door de gebruikte grondstoffen.
Voor het gebruik en de toepassing van de reserve-onderdelen gelieve zich bij gelegenheid te wenden tot uw Uvex verkoopadviseur.
Ingeval de veiligheidsbril over een korrektiebril gedragen wordt, kunnen mechanische inwerkingen (bvb. stoten) overgedragen worden en bijgevolg een gevaar betekenen.
Ingeval mechanische bescherming bij extreme temperaturen verlangd wordt, moet de oogbescherming het bijkomende kenteken T dragen (bvb. FT, BT, AT).
In de andere gevallen mag de oogbescherming enkel bij kamertemperatuur als bescherming tegen deeltjes met hoge snelheid gebruikt worden.

Toegestane combinaties van glazen en monturen.
Wanneer verschillende glazen en monturen worden gecombineerd, moeten de volgende regels in acht genomen worden:
a) een montuur met code 8 dient alleen te worden toegepast in combinatie met glazen met een beschermingsfactor van 2-1,2 en een minimale dikte van 1,4 mm.
b) een montuur met code 9 alleen glazen toepassen met code 9 en code F, B of A.
c) als glazen en montuur niet dezelfde codes F, B en A hebben, dan is voor de totale veiligheidsbril de laagste beschermingsfactor van toepassing.

MARKERING OP HET MONTUUR

[W] [166] [ ] [ ] [CE]

- Identificatie teken van de fabrikant
- Nummer van de EN-Norm
- Toepassingsgebied (wanneer van toepassing)
- Beschermingssymbool tegen deeltjes met hoge snelheid (wanneer van toepassing)
- Certificatie markering

Verklaring van de codes op de monturen

Code	Benaming	Toepassingsgebied
geen	algemene toepassing	Niet nader gespecificeerde mechanische risico's, risico's veroorzaakt door UV straling, zichtbaar licht en IR straling
3	Vloeistoffen	Vloeistoffen (Vernevelen, Spuiten)
4	Grofstof	Stof met korrelgrootte > 5 µm
5	Gas en fijnstof	Gassen, dampen, nevel, rook en stof met een korrelgrootte < 5 µm
8	Kortsluitboog	Door kortsluiting in elektrische systemen
9	Gesmolten metaal en hete	Metaaldruppels en doordringen het van vaste delen

Verklaring van de codes bij monturen en glazen

mechanische sterkte
- **geen** zonder minimale sterkte (alleen glazen)
- **S** Verhoogde sterkte (alleen glazen)
- **F** Slagvast bij lage energie (45 m/s)
- **B** Slagvast bij middel hoge energie (120 m/s)
- **A** Slagvast bij hoge energie (190 m/s)

Markering op glazen

[ ] [W] [1] [ ] [9] [K] [N] CE

- Beschermingsfactor (alleen glazen)
- Identificatie teken van de fabrikant
- Optische klasse
- Symbool van mechanische sterkte (optie)
- Symbool van het niet hechten van gesmolten metaal en weerstand tegen hete vaste deeltjes (optie)
- Symbool voor weerstand tegen oppervlakte beschadiging door fijne deeltjes (optie)
- Symbool voor weerstand tegen beslaan (optie)

Notified Body 0196
DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitäts-bewertung mbh
Gartenstr. 133
73430 Aalen

Zonnebrilglazen met een transmissie van minder dan 80%, zijn niet geschikt voor gebruik in de nacht of tijdens de schemering.

(S) INSTRUKTIONSBLAD ANGÅENDE SÄKRA ÖGONSKYDD ENLIGT EN 166: 2001

Förvara glasögonen i ett torrt utrymme i rumstemperatur.
Linserna bör rengöras regelbundet. Använd alltid uvex rengöringsvätska eller vatten. Repade linser bör bytas ut och skickas tillbaka. Var god, använd endast uvex linser och servetter.
Om ni behöver desinficera linserna, var god kontakta uvex för ytterligare information.
Extremt känsliga bärare kan få allergiska reaktioner vid kontakt med vissa råmaterial.
För sakkunnig rådgivning vid användning och anpassning av reservdelar, vänligen vänd Er till Er uvex-handlare.
Skyddsglasögon som bärs över de vanliga glasögonen kan överföra mekanisk påverkan (t ex stötar) och därmed utgöra en fara.
Om mekaniskt ögonskydd behövs i samband med höga temperaturer måste sådana skyddsglasögon vara märkta med bokstaven T utöver slagbeteckningen, t ex FT, BT eller AT. Annars får skyddsglasögon mot höghastighetspartiklar endast användas vid rumstemperatur.

Kombinerade linser och bågar
När olika linser och bågar kombineras måste följande regler iakttas:
a) båge märkt med kod 8 måste passas ihop med en lins med skyddsfaktor 2-1,2 med en minimal tjocklek på 1,4 mm.
b) båge märkt med kod 9 måste passas ihop med en lins märkt 9 och koden F, B eller A.
c) om båge och lins har olika sorts märkning beträffande F, B och A gäller lägsta värde för hela enheten.

MÄRKNING PÅ BÅGE

[W] [166] [ ] [ ] [CE]

- Tillverkarens identifiering
- EN-standardens nummer
- Användningsområde (när det är lämpligt)
- Symbol för motstånd mot höghastighetspartiklar (när det är lämpligt)
- Certifieringsmärke

Förklaringar till den kodade märkningen på bågarna

kod	beteckning	förklaring
ingen	allmän	Icke specificerade mekaniska risker, risker på grund av UV-strålning, synlig strålning, och IR-strålning
3	vätskor	droppar från stänk
4	stora dammpartiklar	partiklar > 5 µm
5	Gas och fint damm	Gas, ånga, dimma, rök och damm med en partikelstorlek < 5 µm
8	elektrisk ljus-båge p. g. a. kortslutning	elektrisk ljusbåge beroende på en kortslutning i elektronisk utrustning
9	smält metall och heta fasta ämnen	stänk från smältor och genom-trängande av heta fasta ämnen

Förklaring till symboler på bågar och linser

Mekanisk motståndskraft
- **ingen** Utan minimalt slag (endast linser)
- **S** Kraftigt slag (endast linser)
- **F** lätt slag (45 m/s)
- **B** mellankraftigt slag (120 m/s)
- **A** kraftigt slag (190 m/s)

Märkning på linser

[ ] [W] [1] [ ] [9] [K] [N] CE

- Nummer på skala (endast filter)
- Tillverkarens identifiering
- Optisk klass
- Symbol för mekanisk styrka (valfri)
- Symbol för icke vidhäftning av smält metall och motstånd mot genomträngning av heta fasta ämnen (valfri)
- Symbol för motstånd mot ytskador orsakade av små partiklar (valfri)
- Symbol för motstånd mot dimma (valfri)

Notified Body 0196
DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitäts-bewertung mbh
Gartenstr. 133
73430 Aalen

lter som beskytter m solstraling med en transmisjon pa mindre enn 80% er ikke egnet for bruk om natten eller i skumringen.

(F) MODE D'EMPLOI POUR LES LUNETTES DE PROTECTION D'APRÈS LA NORMEEN 166 : 2001

Stocker les lunettes dans un endroit sec à température ambiante.
Si vous utilisez la lunette dans un environnement poussiéreux, veuillez les nettoyer régulièrement. Ne pas les nettoyer à sec mais avec les produits nettoyants uvex ou bien à l'eau courante. Changer les oculaires dès qu'ils sont rayés ou endommagés. N'utiliser que des oculaires de rechange et des tissus de nettoyage de la marque uvex.
Au cas où vous auriez besoin de désinfecter des oculaires, veuillez svp contacter uvex.
Dans certaines circonstances, il est possible qu´il se produise, chez certaines personnes extrêmement sensibles, des réactions allergiques suite à un contact épidermique avec certains matériaux.
Pour l'utilisation de pièces de rechange ainsi que pour leur ajustage, veuillez s'il vous plaît vous adresser à votre vendeur uvex.
Au cas où vous portez vos lunettes de protection par-dessus vos lunettes de vue, il est possible que certains effets mécaniques, pouvant représenter un danger, soient transmis (comme par exemple des chocs).
Si la protection mécanique est nécessaire à des températures extrêmes, l'appareil de protection oculaire doit être marqué avec la lettre supplémentaire T (par exemple : FT, BT, AT). Dans le cas contraire, l'appareil de protection oculaire ne peut être utilisé qu'à température ambiante.
Combinaisons appropriées des armatures et des oculaires:
Il existe de nombreuses possibilités de combiner les oculaires et les armatures mais il y a toutefois certaines règles à respecter:
a) Les armatures avec le code n° 8 ne peuvent être combinées qu'avec les oculaires à échelon 2-1,2 et d'une épaisseur d'au moins 1,4 mm.
b) armature avec le code no. 9 ne peut être combinée qu'avec les oculaires à code no. 9 et codes F, B ou A.
c) Si les oculaires et les armatures n'ont pas les mêmes codes F, B ou A, la lunette de protection ne répondra qu'aux exigences minimales.

Marquage de la monture

[W] [166] [ ] [ ] [CE]

- Identification du fabricant
- Numéro de la norme EN
- Domaine(s) d'utilisation (s'il y a)
- Symbole pour la résistance aux fines particules lancées à grande vitesse (s'il y a)
- Numéro de certification

Code de marquage de la monture

Code	Domaines	Description d´application
aucun	général	Risques mécaniques non spécifiés et risques engendrés par les rayonnements UV, IR, solaire et du domaine du visible
3	Liquide	Liquide, gouttelettes ou projections
4	Poussières	particules ayant une grosseur > 5 µm
5	Gaz et fines particules de poussières	Gaz, vapeurs, goutelettes vaporisées, fumées et poussières ayant une grosseur de particules < 5 µm
8	arc électrique	dû à un court cicuit dans des installations électriques
9	Métaux fondus et solides chauds	Projection de métaux fondus et pénétration de solides chauds

Explication des symboles sur les armatures et les oculaires

Résistance mécanique
- **aucun** sans résistance minimum (seulement le filtre)
- **S** Résistance accrue (seulement le filtre)
- **F** Impact à faible énergie (45 m/s)
- **B** Impact à moyenne énergie (120 m/s)
- **A** Impact à haute énergie (190 m/s)

Marquage oculaires

[ ] [W] [1] [ ] [9] [K] [N] CE

- numéros d'échelon
- Identification du fabricant
- Classe optique
- Résistance à l´impact (option)
- Symbole pour la non-adhérence aux métaux fondus et résistance à la pénétration de solides chauds
- Symbole pour la résistance à la détérioration des surfaces par les fines particules (option)
- Symbole pour la résistance à la buée (option)

Notified Body 0196
DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitäts-bewertung mbh
Gartenstr. 133
73430 Aalen

Filtres de protection solaire à transmission de moins de 80% ne sont pas convenable l´emploi pendant le crépuscule ou la nuit.

(DK) BRUGSANVISNING FOR BESKYTTELSESBRILLER IHT. DS/EN 166: 2001

Opbevar brillerne ved rumtemperatur på et tørt sted.
Rens glarene med jævne mellemrum. Rengøring foretages med uvex brillerens eller med lunkent vand og sæbe.
Rengøring bør ikkeforetages i tør stand. Ridsede glar skal udskiftes og kasseres.
Ønskes glarene desinficeret - kontakt uvex eller forhandleren for nærmere oplysninger.
Ekstremt følsomme allergikere kan notere reaktioner ved kontakt med visse anvendte råmaterialer.
Ved anvendelse af reservedele samt tilpasning af disse, bedes De i enkelt tilfælde rette henvendelse til Deres uvex-salgsansvarlige.

Hvis beskyttelsesbrillerne bæres over korrektionsbriller, er der risiko for overførsel af mekaniske påvirkninger (f.eks. stød), hvilket udgør en potentiel fare.

Hvis der kræves mekanisk beskyttelse i forbindelse med ekstreme temperaturer, skal øjenbeskyttelsesapparatet desuden være mærket med T (f.eks. FT, BT, AT). I modsat fald må øjenbeskyttelsesapparatet kun benyttes ved rumtemperatur som beskyttelse mod højhastighedspartikler.

Kombination af glar og stel

Når forskellige glar og stel kan kombineres skal følgende overholdes:
a) Et stel mærket med kode 8 skal isættes glas med beskyttelsesfaktor 2-1,2 med en min. tykkelse på 1,4 mm.
b) Et stel mærket kode 9 må kun isættes glar mærket 9 og kode F, B eller A.
c) Hvis stel og glar har forskellige mærker som F, B og A må anvendelse kun finde sted i den laveste klasse.

Mærkning på stel

[W] [166] [ ] [ ] [CE]

- Oplysning om producent
- Nr. på EN standard
- Anvendelsesområde (r)
- Symbol for modstand overfor partikler med høj hastighed
- Certificeringsmærke

Vejledning om koder på stel

Kode	Formål	Beskrivelse
ingen	generelt	Uspecificerede mekaniske risici. Risici ved ultraviolet lys, ved synligt lys og ved infrarød stråling.
3	væske	væskestænk
4	støvpartikler, store	partikler > 5 µm
5	Gas og finstøv	Gasser, dampe, tåge, røg og støv med en kornstørrelse < 5 µm
8	Kortslutning	Lysbue forårsaget af kortslutning i elektrisk udstyr
9	Flydende metal og varme emner	Stænk af smeltet metal og gennemtrængning af varme emner

Symbolforklaring for stel og glar

Mekanisk modstand
- **ingen** Uden minimum anslag (filtre)
- **S** Høj anslag (kun for glar) (filtre)
- **F** Lav energi anslag (45 m/s)
- **B** Mellem energi anslag (120 m/s)
- **A** Høj energi anslag (190 m/s)

Mærkning på glar

[ ] [W] [1] [ ] [9] [K] [N] CE

- Skalaangivelse (filtre)
- Oplysning om producent
- Optisk klasse
- Symbol for mekanisk styrke (ekstra)
- Symbol for nedsat klæbeevne af smeltet metal og modstand overfor gennemtrængning af varme emner (ekstra)
- Symbol for modstandskraft overfor ridseskader forårsaget af fine partikler (valgfri)
- Symbol for anti-dug virkning (valgfri)

Notified Body 0196
DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitäts-bewertung mbh
Gartenstr. 133
73430 Aalen

Solfiltre med en transmissionindre end 80% er ikke anvendelige om natten eller i tusmorke

(FIN) SILMIEN SUOJAINTEN KÄYTTÖOHJE EN 166 MUKAISESTI: 2001

Säilytä suojalasit kuivassa paikassa huonelämpötilassa.
Linssit pitää puhdistaa säännöllisesti. Älä puhdista linssejä kuivina vaan käytä suojalasien puhdistusnestettä tai vettä. Naarmuuntuneet linssit pitää vaihtaa uusiin. Käytä vain uvex varalaseja.
Jos on tarpeellista desinfioida linssit ohjeet saa valmistajalta.
Jotkut raaka-aineet saattavat aiheuttaa allergisia reaktioita erittäin herkille käyttäjille.
Varaosien saannissa teitä palvelee uvexin huolto-osasto.
Jos suojalaseja käytetään normaalien silmälasien päällä, mekaaniset vaikutukset (esim. töytäisyt) voivat muodostaa vaaranlähteen.
Mikäli äärimmäisten lämpötilojen vuoksi tarvitaan mekaaninen suoja, silmäsuojaimessa täytyy olla lisämerkintä T (esim. FT, BT, AT). Muussa tapauksessa silmäsuojainta saa käyttää vain normaalissa huoneenlämpötilassa suojaksi nopeiden hiukkasten aiheuttamilta vaaroilta.
Linssien ja kehysten yhdistäminen
Kun eri linssejä ja kehyksiä yhdistellään seuraavat säännöt tulee ottaa huomioon:
a) kehyksiä, jotka on merkitty koodilla 8, on käytettävä ainoastaan suojausluokan 2-1,2 linssin kanssa, jonka minimipaksuus on 1,4 mm.
b) kehys, joka on merkitty koodilla 9 käytetään yhdessä 9 ja koodi F, B tai A merkittyjen linssien kanssa.
c) jos kehyksessä ja linsseissä on eri merkintä kuin F, B ja A pienin käyttöalue on voimassa.

Kehysten merkintä

[W] [166] [ ] [ ] [CE]

- Valmistajan tunnus
- EN -standardinumero
- Käyttöala (-alat)
- Suurinopeuksisten kappaleiden iskujen kestävyyden tunnus
- Sertifiointimerkki

Kehyksen koodimerkkien selitys

Koodi	Suojaus	Käyttöalan kuvaus
ei koodia	peruskäytto	Määrittelemättömät mekaaniset vaarat ja vaarat, jotka aiheutuvat ultravioletti-, infrapuna- tai auringonsäteilystä tai näkyvästä säteilystä
3	Nesteet	Pisarat ja roiskeet
4	Suuret pölyhiukkaset	Pöly, jonka hiukkaskoko on yli 5 µm
5	Kaasu ja hienot hiukkaset	Kaasut, höyryt, sumu, savu ja hiukkaset < 5 µm
8	Valokaari	Sähkölaitteissa tapahtuneen oikosulun aiheuttama valokaari
9	Sulat metallit ja kuumat kiinteät aineet	Sulien metallien roiskeet ja kuumien kiinteiden aineiden läpäisy

Kehysten ja linssien tunnisteiden selitys

Mekaaninen kestävyys
- **ei koodia** Ilman vähimmäisiskua
- **S** Suurienerginen isku (vain linssit)
- **F** Matalaenerginen isku (45 m/s)
- **B** Keskienerginen isku (120 m/s)
- **A** Suurienerginen isku (190 m/s)

Linssien merkintä

[ ] [W] [1] [ ] [9] [K] [N] CE

- Suojausluokat
- Valmistajan tunnus
- Optisen luokan
- Mekaanisen lujuuden tunnus
- Sulan metallin tarttumattomuuden ja kuumien kiinteiden aineiden läpäisemättömyyden tunnus
- Pienten kappaleiden aiheuttamien pintavaurioiden kestävyyden tunnus, naarmuuntumattomuus (tarvittaessa)
- Huurtumattomuuden tunnus

Notified Body 0196
DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitäts-bewertung mbh
Gartenstr. 133
73430 Aalen

Aurinkolasit joiden läpäisykyky on pienempi kuin 80%, eivät sovi käytettäväksi yolla eika hamärässa.

(RO) Mod de intrebuințare pentru ochelari de protecție în muncă conform DIN EN 166: 2001

Ochelarii de protecție trebuiesc păstrați la temperatura camerei, respectiv în încăperi uscate.
Sticlele de vedere a ochelarilor care sînt expuse la mult praf trebuiesc curățate periodic. Sticlele de vedere nu trebuiesc curățate pe uscat ci cu lichidul de curățare uvex sau sub apă curentă. Sticlele de ochelari de protecție care sînt zgîriate sau deteriorate trebuiesc înlocuite. Folosiți numai piese de schimb sau sticle originale uvex de rezervă. Pentru a dezinfecta ochelarii de protecție, luați informații, în cazuri individuale, direct de la uvex.
În cazul unor persoane deosebit de sensibile, pot apare eventual reacții alergice în caz de contact al pielii cu anumite materii prime.
Sticle de vedere din clasa 3 de optică nu sînt potrivite pentru uz permanent.
Pentru folosirea pieselor de schimb precum și pentru adaptarea acestora, adresați-vă în cazuri individuale vînzătorului de specialitate de la uvex.
În cazul în care ochelarii de protecție sînt folosiți pe deasupra unor ochelari de corectură, pot fi transmise acțiuni mecanice (spre ex. lovituri) iar în felul acesta ei pot reprezenta un pericol.
În cazul în care la temperaturi extreme o protecție mecanică este necesară, aparatul de ocrotire a ochilor trebuie să prezinte marcarea suplimentară T (spre ex. FT, BT, AT). Altfel, aparatul de protecție a ochilor poate fi folosit pentru ocrotirea împotriva particulelor cu viteză mare, numai la temperatura camerei.

Combinații suplimentare de sticle de ochelari și corp purtător.
Există multe combinații posibile de sticlă de vedere și corp purtător; Pentru a alege sticlele de vedere care corespund unui corp purtător, avînd în vedere acordul cu marcarea, următoarele reguli trebuiesc respectate:
a) Corpurile purtaýtoare cu simbolul 8 trebuie echipate doar cu geamuri clasa de protectŀie 2-1,2 sŀi grosimea minimaý 1,4 mm.
b) Corpul purtător cu simbolul scurt 9 trebuie echipat numai cu sticla de vedere cu simbolul scurt 9 și marcarea F, B sau A.
c) Dacă sticlele de vedere și corpul purtător nu au același simbol scurt F, B și A, atunci trebuie atribuit întregului aparat de protecție, domeniul de utilizare de la nivelul cel mai scăzut.

Marcarea pe corpul purtător

[W] [166] [ ] [ ] [CE]

- Semnul de identificare a fabricantului
- Numărul normei EN
- Domeniul (niile) de utilizare (în caz afirmativ)
- Indicativ scurt pentru stabilitatela contra particolelor cu viteză mare (în caz afirmativ)
- Simbol de certificare

Interpretarea simbolurilor scurți la corpurile purtătoare

Indicativul	Denumirea domeniilor de utilizare	Escrierea domeniilor de utilizare
fără	Utilizare generală	Riscuri mecanice nespecifice, pericole bazate pe UV, vizibile, IR radiație
3	Lichid	Lichid (picături și stropituri)
4	Praf	Praf cu granulație de > 5µm
5	Gaz și praf fin	Gaz Aburi, ceață, fum și praf cu granulație de < 5µm
8	Arc voltaic deranjator	Arc voltaic electric în caz de scurt circuit în instalații electrice
9	Metal de topire și corpuri dure fierbinți	Stropituri de metal și infiltrare de corpuri dure fierbinți

Interpretarea simbolurilor scurți la corpurile purtătoare și șaibe

Rezistență mecanică
- **fără** rezistență minimă (numai filtru)
- **S** Rezistența crescută
- **F** Lovitură cu energie scăzută (45 m/s)
- **B** Lovitură cu energie medie (120 m/s)
- **A** Lovitură cu energie mare (190 m/s)

Marcajul sticlelor de vedere

[ ] [W] [1] [ ] [9] [K] [N] CE

- Treaptă de protecție (numai filtru)
- Semnul de identificare a fabricantului
- Clasa optică
- Simbol scurt pentru rezistența mecanică (în caz afirmativ)
- Simbol scurt neaderabil de metal de topire și stabilitate ămpotriva pătrunderii de corpuri solide fierbinți (în caz afirmativ)
- Simbol scurt pentru rezistența la uzură prin frecare (în caz afirmativ)
- Simbol scurt stabilitate împotriva condensării (în caz afirmativ)

Notified Body 0196
DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitäts-bewertung mbh
Gartenstr. 133
73430 Aalen

Filtru pentru ochelari de soare cu o transmisie de mai puflin de 80 % nu pot fi folosite pe înserate cînd lumina este slabæ sau în timpul nopflii

(TR) DIN EN 166: 2001 Normuna Uygun Koruyucu İş Gözlükleri İle İlgili Kullanma Kılavuzu

İş gözlüklerini oda sıcaklığında ve kuru yerlerde saklayın.
Gözlük camını, aşırı tozlu ortamlarda çalışıldığında düzenli olarak temizleyin. Gözlük camını kuru olarak temizlemeyin, temizleme işlemini uvex temizleme sıvısı kullanarak veya akan suyun altına tutarak yapın. Çizilmiş veya hasar görmüş gözlük camlarının değiştirilmesi gerekir.
Sadece orijinal uvex yedek cam ve yedek parça kullanın.
Gözlüklerin dezenfeksiyonu ile ilgili bilgi edinmek için uvex firmasına danışın.
Ciltleri çok hassas olan kişilerin bazı malzemeler ile temas etmeleri sonucunda alerjik reaksiyonlar görülebilir.
Yedek parçaların kullanımı ve kullanıcı kişiye göre ölçülendirilmesi için uvex satış temsilcinize başvurun.

Koruyucu iş gözlüğü normal gözlüğün (uzak veya yakın gözlüğü) üzerine takıldığında mekanik etkiler (örneğin darbe) aktarılabilir ve böylece kullanım esnasında tehlike arz edebilir.
İş gözlüğünün, aşırı yüksek sıcaklıklarda mekanik koruma sağlaması gerektiğinde gözlük üzerinde ilave T işareti bulunmalıdır (örneğin FT, BT, AT). Aksi takdirde koruyucu iş gözlüğü, çok yüksek hızdaki parçacıklara karşı sadece oda sıcaklığında koruma sağlar ve sadece bu durumlarda kullanılacaktır.

Kullanımına izin verilmiş olan gözlük camı ve çerçeve kombinasyonu.
Birçok gözlük camı ve çerçeve kombinasyonları kullanılmaktadır; bir çerçeveye takılacak uygun gözlük camının seçiminde ilgili işaretlemelere dikkat edilerek aşağıda açıklanan kurallar uygulanacaktır:
a) 8 numaralı çerçeveler, sadece koruma sınıfı 2-1,2 ve asgari kalınlıg˘ı 1,4 mm olan camlarla donatılacaktır.
b) 9 numaralı çerçeve sadece, 9 nolu ve F, B veya A kodlu gözlük camı ile donatılacaktır.
c) Gözlük camı ve çerçeve aynı F, B, ve A kodlarına sahip olmadığında iş gözlüğü daha düşük kullanım alanlarında kullanılacaktır.

Çerçeve Üzerindeki İşaretleme

[W] [166] [ ] [ ] [CE]

- Üretici firmanın tanımlama işareti
- AB norm numarası
- Kullanım alanı (alanları) (uygun olması durumunda)
- Yüksek hızlı parçacıklara karşı dayanıklılık gösterme işareti (uygun olması durumunda)
- Sertifikalandırma işareti

Çerçeve Üzerindeki İşaretlerin Açıklaması

İşaret	Kullanım alanlarının tanımı	Kullanım alanlarının açıklaması
işaret yok	Genel kullanım	Özel mekanik riskler bulunmaz, UV ışınları tehlikesi, görülebilir, IR ışınları
3	Sıvılar	Sıvılar (damla ve sıçrayan sıvı damlaları)
4	Kaba toz	Tanecik büyüklüğü > 5µm olan toz
5	Gaz ve ince toz	Gaz buhar, sis, duman ve tanecik büyüklüğü < 5µm olan toz
8	Rahatsız edici ark ışığı	Elektrik sistemlerinde oluşan kısa devreden kaynaklanan elektrik ark ışığı
9	Eriyik metal ve kızgın katı maddeler	Sıçrayan metal parçaları ve kızgın katı maddelerin göze girmesini önleme

Çerçeve ve Camlar Üzerindeki İşaretlerin Açıklaması

mekanik sertlik
- **yok** Asgari sertlik (sadece filtre)
- **S** yüksek sertlik (sadece filtre)
- **F** Düşük enerjili darbe (45 m/s)
- **B** Orta enerjili darbe (120 m/s)
- **A** Yüksek enerjili darbe (190 m/s)

Gözlük Camlarının İşaretlenmesi

[ ] [W] [1] [ ] [9] [K] [N] CE

- Koruma sınıfı (sadece filtre)
- Üretici firmanın tanımlama işareti
- Optik sınıfı
- Mekanik sertlik kodu (uygun olması durumunda)
- Eriyik metal ve kızgın katı maddenin yapışmasını engelleme özelliği kodu
- Aşınma sertliği kodu
- Buğulanmaya karşı dayanıklılık kodu

Notified Body 0196
DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitäts-bewertung mbh
Gartenstr. 133
73430 Aalen

% 80'den az aktarma özelliğine sahip güneş koruma filtresi, alaca karanlık ve gece kullanımı için uygun değildir.

(HR) Uputa za upotrebu zaštitnih radnih naočala po DIN EN 166: 2001

Zaštitne naočale držati na sobnoj temperaturi u suhim prostorijama.
U slučaju velikog opterećenja prašinom treba redovno čistiti stakla. Stakla nemojte čistiti u suhom stanju, nego tekućinama za čišćenje uvex ili pod tekućom vodom. Ogrebana ili oštećena stakla zamjeniti. Upotrijebite samo originalne rezervna stakla i dijelove od uvex-a.
Radi dezinfekcije zaštitnih naočala obratite se uvex-u u pojedinačnom slučaju.
Kod ekstremno osjetljivih osoba, u slučaju kontakta kože s odredjenim materijalom, može doći do alergijskih reakcija.
Naočere optičke klase 3 nisu za stalnu upotrebu.
Radi upotrebe rezervnih dijelova i njihovog prilagodjavanja obratite se, u pojedinačnom slučaju, nadležnom referentu za prodaju uvex-a.
Ako se zaštitne naočale nose nad naočalama za korekciju vida, mogu se prenositi mehanička dejstva (npr. udarci) koja predstavljaju opasnost.
Ukoliko je mehanička zaštita potrebna kod ekstremnih temperatura, štitnik vida mora imati dodatnu oznaku T (npr. FT, BT, AT). Ako iza oznake za mehaničku otpornost ne postoji slovo T tada štitnik vida za zaštitu od udaraca čestica velike brzine sme da se koristi samo na sobnoj temperaturi.
Kada se kombinuju različita stakla i okviri, sledeća pravila treba da se poštuju:
a) Okviri s oznakom 8 mogu se opremati samo sa staklom zaštitnog stupnja 2-1,2 i najmanje debljine 1,4mm.
b) Okvire sa oznakom 9 opremiti samo sa staklima sa oznakom 9 i kratkom oznakom F, B ili A.
c) Ako stakla i okviri nemaju iste kratke oznake F, B i A, treba celokupnom štitniku vida odrediti niže područje upotrebe.

Označavanje okvira

[W] [166] [ ] [ ] [CE]

- Identifikacioni znak proizvodača
- Broj EN-norme
- Područje (-ja) upotrebe (ukoliko je to potrebno)
- Kratka oznaka za otpornost na čestice visoke brzine (ukoliko je to potrebno)
- Znak certifikacije

Objašnjenje oznaka na okviru

Oznaka	Imenovanje područja upotrebe	Opis područja upotrebe
bez	Opća upotreba	Nespec. mehanički rizici, opasnosti zbog UV, vidljivo infracrveno zračenje
3	Tekućine	Tekućine (kapljice i brizgovi)
4	Gruba prašina	Prašina sa veličinom zrna > 5µm
5	Plin i fina prašina	Plin, para, magla, dim i prašina sa veličinom zrna < 5µm
8	Poremećajni luk	Električni luk kod kratkog spoja u električnim uredajima
9	Rastaljeni metal i vruća čvrsta tijela	Brizgovi od metala i prodiranje vrućih čvrstih tijela

Objašnjenje oznaka kod nosivih elemenata i ploča

Mehanička čvrstoća
- **bez** najmanja čvrstoća (samo filter)
- **S** povećana čvrstoća
- **F** udarac niske energije (45 m/s)
- **B** udarac srednje energije (120 m/s)
- **A** udarac visoke energije (190 m/s)

Oznake stakla

[ ] [W] [1] [ ] [9] [K] [N] CE

- Zaštitni stepen (samo filter)
- Identifikacioni znak proizvodača
- Optička klasa
- Oznaka za mehaničku otpornost (ukoliko je to potrebno)
- Oznaka za otpornost na prianjanje rastaljenih metala i otpornost na prodiranje vrućih čvrstih tijela
- Kratka oznaka za otpornost na istiranje
- Kratka oznaka za otpornost na zamagljivanje

Notified Body 0196
DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitäts-bewertung mbh
Gartenstr. 133
73430 Aalen

Suncoštitni filteri s transmisijom manjom od 80% nisu podesni za upotrebu u mraku ili noći.

I ISTRUZIONI PER OCCHIALI DI SICUREZZA SECONDO EN 166 : 2001

Conservare gli occhiali di sicurezza a temperatura ambiente in luoghi asciutti.
Pulire regolarmente le lenti impolverate. Lavare le lenti in plastica solo con detergente uvex o sotto acqua corrente. Lenti graffiate o danneggiate dovrebbero essere sostituite. Usare soltanto lenti e parti di ricambio uvex.
Per la disinfezione degli occhiali consultare la ditta uvex.
Persone estremamente sensibili possono essere allergiche a certi materiali.
Per l'uso di pezzi di ricambio così come per il loro adattamento per favore rivolgetevi al Vostro responsabile servizio assistenza uvex.
Se gli occhiali di sicurezza vengono portati al di sopra degli occhiali da vista, possono essere trasmesse le azioni meccaniche (per es. colpi), che rappresentano perciò un pericolo.
Nel caso sia necessaria una protezione meccanica a temperature estreme, il dispositivo di protezione oculare deve presentare il marchio addizionale T (per es. FT, BT, AT). Altrimenti il dispositivo di protezione oculare può essere usato come protezione contro particelle ad alta velocità solo a temperatura ambiente.

Combinazioni di lenti e montatura permesse:
Esistono diverse combinazioni di lenti e montature; nella scelta di lenti adatte per una montatura riguardo alla marcatura sono da seguire le seguenti regole:
a) le montature con la sigla 8 sono adatte per lenti con classe di protezione 2-1,2 con uno spessore di 1,4 mm.
b) una montatura con la sigla 9 é adatta per una lente con la sigla 9 e una delle sigle F, B o A.
c) se lente e montatura non hanno le stesse sigle F, B o A il mezzo di protezione degli occhi é da classificare nel campo di applicazione inferiore.

Simbolo sulla montatura

W 166 CE

- Identificazione del produttore
- Numéro de la norme EN
- Simboli dei campi di applicazione (se applicabili)
- Simbolo di resistenza meccanica da particelle ad alta velocitá (se applicabile)
- Simbolo di certificazione

Spiegazione delle sigle sulla montatura dell´ occhiale

Sigla	Denominazione	descrizione del campo di applicazione
senza	Applicazione generale	Rischi meccanici non specifici, pericoli a causa di raggi UV ed IR e luce visibile
3	Liquidi	Liquidi (gocce e spruzzi)
4	Polvere a granelli grossi	polvere a granelli > 5 µm
5	Gas e particelle di polvere fine	Gas, vapori, nebbia, fumi e polvere a grana < 5 µm
8	arco elettrico	Corto circuito in impianti elettrici
9	Metallo fuso e corpi solidi ardenti	Spruzzi metallici e infiltrazione di corpi solidi ardenti

Spiegazione dei simboli per montature e lenti

Resistenza meccanica
- **senza** senza resistenza minima (solo filtro)
- **S** Resistenza massima (solo filtro)
- **F** Impatto a energia minima (45 m/s)
- **B** Impatto a energia media (120 m/s)
- **A** Impatto a energia elevata (190 m/s)

Simbolo sulla lente

W 1 9 K N CE

- Classe di protezione (solo filtro)
- Identificazione del produttore
- Classe ottica
- Simbolo per la resistenza meccanica (opzionale)
- Simbolo di non aderenza di metallo fuso e resistenza alla penetrazione di corpi solidi ardenti (opzionale)
- Simbolo per l´ abrasione (opzionale)
- Simbolo per la resistenza all´appannamento (opzionale)

Notified Body 0196
DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitäts-bewertung mbh
Gartenstr. 133
73430 Aalen

Filtri solari con una trasmissione minore all´80% non sono idonei per l´uso di sera e di notte.

E MANUAL DE INSTRUCCIONES DE EQUIPOS DE PROTECCIÓN OCULAR SEGÚN EN 166: 2001

Almacenamiento: En lugar seco y a temperatura ambiente.
Limpieza: Limpiar la lentes uvex con liquido de limpieza uvex o agua; nunca limpiar en seco. Cuando las lentes estén rayadas sustituirlas por lentes originales de uvex.
Si necesita desinfectar las lentes, por favor, contacte con su proveedor uvex.
En ciertos casos se han descrito reacciones alérgicas en personas con especial sensibilidad en la piel y en contacto con ciertos materiales.
Para utilizar piezas de recambio, por favor diríjanse al departamento de ventas de uvex.
Si las lentes protectoras se llevan encima de lentes correctoras, los impactos que se produzcan sobre las primeras (p.ej. golpes) pueden afectar a las segundas y constituir un riesgo.
Si es necesaria protección mecánica en caso de temperaturas extremas, el equipo de protección ocular debe llevar el marcaje adicional T (p.ej., FT, BT, AT). De lo contrario, el equipo de protección ocular sólo puede utilizarse a temperatura ambiente para protegerse contra impactos.

Cuando existe la posibilidad de combinar diferentes lentes
con diferentes monturas es necesario tener en cuenta:
a) Las monturas marcadas con el código 8 sólo montarán lentes con clase de protección 2-1,2 con un espesor mínimo de lentes de 1,4 mm.
b) Las monturas marcadas con código 9 montaran lentes con el número 9 y código F, B o A.
c) Si las lentes o las montura no responden al código F, B o A el equipo de protección pertenecerá a una clas inferior en su uso.

Marcaje de la montura

W 166 CE

- Identificación de fabricante
- Numero de norma europea
- Símbolo del campo de aplicación
- Símbolo de resistencia al impacto
- Numero del certificado ce

Significado de los códigos de marcaje de las monturas

Código	Aplicación	Descripción del campo de uso
ninguno	general	Para riesgos mecánicos no especificado y radiación UV e IR en el visible
3	Líquidos	Contra gotas y salpicaduras de líquidos
4	Polvo	Contra polvo cuyo tamaño de partícula es > 5 µm
5	Gas y polvo fino	Gases, vapores, nieblas, humos y polvo hasta un tamaño de partículas < 5 µm
8	Arco elétrico	Contra arco elétrico producido por corto circuito
9	Metales fundidos y sólidos incandescentes	Contra salpicaduras de metales fundidos y penetración de sólidos incandescentes

Significado de los símbolos de las monturas y lentes

Resistencia mecánica
- **ninguno** Sin resistencia mecánica (solo para filtros ópticos)
- **S** Resistencia aumentada (solo para filtros ópticos)
- **F** Impacto de baja energía (45 m/s)
- **B** Impacto de media energía (120 m/s)
- **A** Impacto de alta energía (190 m/s)

SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS DE LAS MONTURAS Y LENTES

W 1 9 K N CE

- Clase de protección solo filtros oculares
- Identificación del fabricante
- Clase óptica
- Símbolo de resistencia al impacto (opcional)
- Símbolo de no adherencia a metales incandescentes y resistencia a sólidos incandescentes
- Símbolo de resistencia a la abrasión (optativa)
- Símbolo de resistencia al empañamiento

Notified Body 0196
DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitäts-bewertung mbh
Gartenstr. 133
73430 Aalen

Los filtros de protección solar cuya transmitancia sea inferior a el 80% no es apropiado su uso por la noche o en el crepúsculo.

CZ NÁVOD K POUŽITÍ OCHRANNÝCH PRACOVNÍCH BRÝLÍ DLE ČSN EN 166: 2001

Ochranné pracovní brýle skladovat v suchých místnostech při pokojové teplotě.
Při používání v prašném prostředí by se měly zorníky pravidelně čistit. Zorníky nečistit nasucho, ale s čistícím prostředkem uvex, nebo pod tekoucí vodou. Poškrábané nebo jinak poškozené zorníky by se měly vyměnit. Používejte jen originální zorníky a náhradní díly uvex.
V případě dezinfekce ochranných brýlí se informujte u autorizovaného prodejce či u dovozce.
U extrémně citlivých osob může vyvolat kontakt pokožky s určitými materiály a za určitých podmínek alergickou reakci.
V případě použití náhradních dílů, jakož i jejich úprav, se obraťte v jednotlivých případech na Vašeho uvex-prodejce.
Jsou-li ochranné brýle nošeny přes dioptrické brýle, může docházet k přenášení mechanického působení (např. nárazů), a v důsledku toho může vznikat určité nebezpečí.
V případě, že je potřebná mechanická ochrana při extrémních teplotách, musí být prostředek na ochranu očí označen doplňkovým označením T (např. FT, BT, AT). V případě, že tomu tak není, se smí ochranné brýle používat na ochranu proti částečkám o vysoké rychlosti pouze při pokojové teplotě.

Přípustné kombinace zorníků a obrub.
Existuje množství kombinací zorníků a obrub; při výběru odpovídajících zorníků pro obruby brýlí se musí vzhledem ke shodě značení dodržovat následující pravidla:
a) obruby se značením 8 osadit jen zorníky ochranného stupně 2-1,2 a minimální tloušťky 1,4mm
b) obruby se značením 9 osadit jen zorníky s označením 9 a F, B nebo A
c) nemají-li zorník a obruba stejné značení F, B a A, musí se ochranné brýle zařadit do nižší oblasti použití.

Značení na obrubě

W 166 CE

- Identifikace výrobce
- Číslo EN-normy
- Oblasti použití (v případě potřeby)
- Značení pro odolnosti proti částicím s vysokou rychlostí (v případě potřeby)
- Značka certifikace

Vysvětlení značení na obrubě

značení	pojmenování oblastí použití	popis oblastí nasazení
bez značení	všeobecné použití	žádná zvláštní mechanická rizika, žádné ohrožení UV-zářením, viditelným a IČ-zářením
3	kapaliny	kapaliny (kapající a odstřikující)
4	hrubý prach	prach o velikosti částic > 5 µm
5	plyn a jemný prach	plyn, páry, mlha, dým a prach o velikosti zrna < 5 µm
8	elektrický oblouk roztavené kovy a	elektrický oblouk při zkratu elektrického zařízení
9	horké pevné částice	rozstřik kovu a horkých pevných částic

Vysvětlení značení na obrubách a zornících

mechanická pevnost
- **bez** minimální pevnosti (jen filtr)
- **S** zvýšená pevnost (jen filtr)
- **F** nárazy nízkou energií (45m/s)
- **B** nárazy střední energií (120m/s)
- **A** nárazy vysokou energií (190m/s)

Značení zorníků

W 1 9 K N CE

- Ochranný stupeň (jen filtr)
- Identifikační značka výrobce
- Optická třída
- Značka mechanické pevnosti (v případě potřeby)
- Značka nepřilnavosti roztavených kovů a odolnosti proti proniknutí horkými pevnými částicemi (v případě potřeby)
- Značení odolnosti vůči otěru (v případě potřeby)
- Značení odolnosti proti zarosení (v případě potřeby)

Notified Body 0196
DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitäts-bewertung mbh
Gartenstr. 133
73430 Aalen

Protisluneční filtr s transmisí menší než 80% se nehodí pro práci za stmívání nebo v noci.

SK Návod na použitie pre pracovné ochranné okuliare podľa DIN EN 166: 2001

Ochranné okuliare skladovať pri izbovej teplote v suchých priestoroch.
Ochranné štíty by sa mali pri vysokej prašnosti pravidelne čistiť. Ochranné štíty nečistiť na sucho, ale čistiacimi tekutinami uvex alebo pod tečúcou vodou. Poškriabané alebo poškodené ochranné štíty by sa mali vymeniť.
Používajte len originálne náhradné štíty a náhradné diely uvex.
Na dezinfekciu ochranných okuliarov sa informujte v konkrétnom prípade vo firme uvex.
Pri extrémne citlivých osobách sa môžu pri kontakte pokožky s určitými materiálmi prípadne vyskytnúť alergické reakcie.
Ochranné štíty optickej triedy 3 nie sú určené na trvalé používanie.
V otázkach používania náhradných dielov a ich úprav sa v konkrétnych prípadoch obráťte na Vášho referenta predaja uvex.
Ak sa ochranné okuliare nosia cez korekčné okuliare, môže sa prenášať mechanické pôsobenie (napr. nárazy) a to môže predstavovať ohrozenie.
Ak je potrebná mechanická ochrana pri extrémnych teplotách, musí mať chránič očí dodatočné označenie T (napr. FT, BT, AT). Inak smie byť chránič očí používaný len pri izbovej teplote na ochranu proti časticiam s vysokou rýchlosťou.
Prípustná kombinácia ochranných štítov a nosných konštrukcií.
Je veľa možných kombinácií ochranných štítov a nosných konštrukcií; pri výbere vhodných ochranných štítov pre nosnú konštrukciu sa s ohľadom na kompatibilitu označenia uplatňujú nasledovné pravidlá:
a) Nosné konštrukcie so symbolom 8 musia byť vybavené len ochranným štítom so stupňom ochrany 2-1,2 a hrúbkou minimálne 1,4 mm.
b) Nosnú konštrukciu so symbolom 9 vybaviť len ochranným štítom so symbolom 9 a značkou F, B alebo A.
c) Ak ochranný štít a nosná konštrukcia nemajú rovnaké značky F, B, a A, treba celému chrániču očí prideliť nižší rozsah použitia.

Označenie na nosných konštrukciách

W 166 CE

- Identifikačná značka výrobcu
- Číslo EN-normy
- Rozsah(y) použitia (ak prichádza do úvahy)
- Značka pre odolnosť proti časticiam vysokej rýchlosti (ak prichádza do úvahy)
- Certifikačná značka

Vysvetlenie symbolov na nosných konštrukciách

Symbol	Označenie rozsahov použitia	Popis rozsahov použitia
bez	Všeobecné použitie	Nešpecifické mechanické riziká, ohrozenia ultrafialovým, viditeľným, infračerveným žiarením.
3	Tekutiny	Tekutiny (kvapky a striekance)
4	Hrubý prach	Prach s veľkosťou častíc > 5 µm
5	Plyn a jemný prach	Plyn, pary, hmly, dymy a prach s veľkosťou častíc < 5 µm
8	Rušivý svetelný oblúk	Elektrický oblúk pri skrate v elektrických zariadeniach
9	Tavený kov a horúce tuhé látky	Striekance kovu a prenikanie horúcich tuhých látok

Vysvetlenie symbolov na nosných konštrukciách a štítoch

mechanická odolnosť
- **bez** minimálnej odolnosti (len filter)
- **S** zvýšená odolnosť
- **F** náraz s nízkou energiou (45 m/s)
- **B** náraz so strednou energiou (120 m/s)
- **A** náraz s vysokou energiou (190 m/s)

Označovanie ochranných štítov

W 1 9 K N CE

- Stupeň ochrany (len filter)
- Identifikačná značka výrobcu
- Optická trieda
- Symbol pre mechanickú odolnosť (ak prichádza do úvahy)
- Symbol pre nelipnutie taveného kovu a odolnosť proti prenikaniu horúcich tuhých látok)
- Symbol pre odolnosť proti oderu
- Symbol odolnosti proti zahmleniu

Notified Body 0196
DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitäts-bewertung mbh
Gartenstr. 133
73430 Aalen

Protislnečné filtre s priepustnosťou menšou ako 80 % sú pre použitie za súmraku a v noci nevhodné.

YU Uputstvo za upotrebu zaštitnih radnih naočara po DIN EN 166: 2001

Zaštitne naočare držati na sobnoj temperaturi u suvim prostorijama.
U slučaju velikog opterećenja prašinom treba redovno čistiti stakla. Stakla nemojte čistiti u suvom stanju, nego tečnostima za čišćenje uvex ili pod tekućom vodom. Ogrebana ili oštećena stakla treba zameniti.
Upotrebite samo originalne rezervna stakla i delove od uvex-a.
Za dezinfekciju zaštitnih stakala molimo obratite se UVEX-u.
Kod ekstremno osetljivih odsoba, u slučaju kontakta kože sa odredjenim materijalom, može doći do alergijskih reakcija. Naočere optičke klase 3 nisu za dugotrajnu upotrebu.
Prilikom upotrebe rezervnih delova i njihovog prilagodjavanja obratite se, u pojedinačnom slučaju, nadležnom referentu za prodaju uvex-a.
Ako se štitnik vida za zaštitu od udaraca čestica velike brzine nosi preko korekcijskih naočara, može da dodje do prenosa siline udarca na korekcijske naočare, te ugrozi korisnika. Ako postoji zahtev za zaštitu od udarca čestica velike brzine pri ekstremnim temperaturama, tada bi odabrani štitnik vida morao biti označen slovom T i to odmah iza oznake za mehaničku otpornost (npr. FT, BT ili AT). Ako iza oznake za mehaničku otpornost ne postoji slovo T tada štitnik vida za zaštitu od udaraca čestica velike brzine sme da se koristi samo na sobnoj temperaturi.
Kada se kombinuju različita stakla i okviri, sledeća pravila treba da se poštuju:
Ima puno mogućih kombinacija zaštitnih stakala i okvira; pri izboru zaštitnih stakala za jedan okvir potrebno je pridržavati se sledećih pravila:
a) na okvire sa oznakom 8 smeju se staviti isključivo zaštitna stakla sa zaštitnim faktorom 2-1,2 i minimalne debljine od 1,4 mm.
b) na okvire sa oznakom 9 smeju se staviti samo zaštitna stakla sa oznakom 9 i oznakama F, B, ili A.
c) ako zaštitna stakla i okviri nemaju jednake oznake F,B i A celokupni štitnik vida treba uvrstiti u niži nivo zaštite

Označavanje okvira

W 166 CE

- Identifikacioni znak proizvodača
- Broj EN-norme
- Područje (-ja) upotrebe (ukoliko je to potrebno)
- Oznaka otpornosti na udarce čestica velike brzine (ukoliko je to potrebno)
- Oznaka sertifikata

Objašnjenje oznaka na okviru

Oznaka	Područje upotrebe	Opis
bez	Opšta upotreba	Nespec. mehanički rizici, opasnosti zbog UV, vidljivo infracrveno zračenje
3	Tečnosti	Tečnosti (kapljice i brizgovi)
4	Gruba prašina	Prašina sa veličinom zrna > 5µm
5	Gas i fina prašina	Gas, para, magla, dim i prašina sa veličinom zrna <5µm
8	Poremećajni luk	Električni luk kod kratkog spoja u električnim uredajima
9	Rastopljeni metali i vrući opiljci	Prskanje rastopljenog metala i probijanje vrućih opiljaka

Objašnjenje oznaka na okviru i staklu

Mehanička otpornost
- **bez** mehaničke otpornosti (samo filter)
- **S** povećana otpornost
- **F** udarac niske energije (45 m/s)
- **B** udarac srednje energije (120 m/s)
- **A** udarac visoke energije (190 m/s)

Oznake stakla

W 1 9 K N CE

- Zaštitni stepen (samo filter)
- Identifikacioni znak proizvodača
- Optička klasa
- Oznaka za mehaničku otpornost (ukoliko je to potrebno)
- Oznaka za otpornost na prianjanje rastopljenihmetala i otpornost na prodiranje vrućih čvrstih tela
- Oznaka za otpornost od finog praha
- oznaka za otpornost od zamagljivanja

Notified Body 0196
DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitäts-bewertung mbh
Gartenstr. 133
73430 Aalen

Suncoštitni filteri s transmisijom manjom od 80% nisu podesni za upotrebu u mraku ili noći.

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI OKULARÓW WEDŁUG DIN EN 166: 2001

Okulary ochronne należy przechowywać w suchych pomieszczeniach o temperaturze pokojowej. Zalecane są szczelne pojemniki.
W przypadku stwierdzenia zabrudzenia lub zakurzenia szybkę należy delikatnie przeczyścić. Szybek nie należy czyścić na sucho. Nie trzeć oraz mocno naciskać, gdyż może to spowodować uszkodzenie powłok. Do czyszczenia prosimy używać nawilżonych chusteczek, płynów czyszczących najlepiej firmy uvex, lub w ostateczności bieżącej wody. Zarysowane lub uszkodzone szybki należy wymienić.
Zaleca się stosowanie tylko oryginalnych szybek zapasowych i części zamiennych uvex.
W przypadku odkażania okularów ochronnych prosimy w każdym poszczególnym wypadku zwracać się o informacje do uvex.
U osób szczególnie wrażliwych może ewentualnie wystąpić reakcja alergiczna w wyniku kontaktu skóry z niektórymi tworzywami.
W sprawie zastosowania części zapasowych i ich dopasowania proszę w każdym poszczególnym wypadku zwracać się do uvex.
W przypadku, gdy okulary ochronne nakładane są na okulary korygujące, mogą być narażone na uszkodzenia mechaniczne (np. uderzenia) i stanowić zagrożenie dla użytkownika.
Jeśli w przypadku ekstremalnych temperatur konieczna byłaby mechaniczna ochrona, okulary ochronne powinny posiadać dodatkowe oznakowanie literą T (np. FT, BT, AT). W innych wypadkach okulary ochronne mogą być stosowane tylko w temperaturze pokojowej do ochrony przed cząsteczkami o dużej prędkości.
Dozwolone kombinacje szybek ochronnych i opraw.
Istnieje wiele możliwych kombinacji szybek i opraw; przy wyborze szkieł odpowiednich do danej oprawy należy względem zgodności oznaczeń stosować się do następujących reguł:
a) Oprawy oznaczone oznaczeniem skrótowym 8 mogą być wyposażone jedynie w szybki ochronne o stopniu ochrony 2-1,2 o minimalnej grubości 1,4 mm.
b) Oprawy opatrzone oznaczeniem skrótowym 9 powinny być wyposażone w szybki ochronne z oznaczeniem skrótowym 9 oraz oznaczeniem F, B albo A.
c) Jeżeli szybka i oprawa nie mają identycznego oznaczenia skrótowego F, B i A, sprzęt ochrony oczu zalicza się do najniższej kategorii zastosowania.

Oznaczenia rozpoznawcze na oprawach

W 166 CE

- Identyfikator wytwórcy
- Numer normy EN
- Zakres(y) zastosowania (jeżeli w danym wypadku wymagane)
- Oznaczenie skrótowe odporności na odpryski o dużej energii kinetycznej (jeżeli w danym wypadku wymagane)
- Znak certyfikacji

Objaśnienie oznaczeń skrótowych na oprawach

Znak	Określenie zakresów zastosowania	Opis zakresówzastosowania
bez znaku	ogólne zastosowanie	nie określone bliżej ryzyko urazów mechanicznych, zagrożenie promieniowaniem UV, promieniowaniem widzialnym i podczerwonym
3	substancje płynne	substancje płynne (krople i bryzgi)
4	pył gruboziarnisty	pył o wymiarach ziaren >5 µm
5	gaz i pył drobnoziarnisty	gaz, opary, mgła, dym i pył o wymiarach ziaren <5 µm
8	wyładowania łukowe niesamoistne	łuk elektryczny występujący przy krótkich zwarciach w urządzeniach elektrycznych
9	metal roztopiony i gorące odpryski ciał stałych	odpryski metalu i przenikanie gorących ciał stałych

Objaśnienie oznaczeń skrótowych na oprawach i szybkach ochronnych

wytrzymałość mechaniczna
- **bez** minimalnej wytrzymałości (tylko filtr)
- **S** zwiększona wytrzymałość
- **F** odpryski ciał stałych o małej energii kinetycznej (45 m/s)
- **B** odpryski ciał stałych o średniej energii kinetycznej (120 m/s)
- **A** odpryski ciał stałych o dużej energii kinetycznej (190 m/s)

Oznaczenia rozpoznawcze na szybkach ochronnych

W 1 9 K N CE

- Stopień ochrony (tylko filtr)
- Identyfikator wytwórcy
- Klasa szkła optycznego
- Oznaczenie skrótowe wytrzymałości mechanicznej (jeżeli w danym wypadku wymagane)
- Oznaczenie skrótowe nieprzyczepności odprysków ciekłego metalu i odporności na przenikanie gorących ciał stałych
- Oznaczenie skrótowe odporności na ścieranie
- Oznaczenie skrótowe odporności na zaparowywanie soczewek

Notified Body 0196
DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitäts-bewertung mbh
Gartenstr. 133
73430 Aalen

! Filtry przeciwsłoneczne o wartości transmisji poniżej 80% nie nadają się do używania o zmierzchu i w nocy.

H HASZNÁLATI UTASÍTÁS MUNKAVÉDELMI SZEMÜVEGEKHEZ A DIN EN 166 SZERINT 2001

A védőszemüvegeket szobahőmérsékleten, száraz helyiségben kell tárolni. Nagyobb pormegterhelés esetén a szemüveg látómezőjét rendszeresen tisztítani kell. A szemüveg látómezőjét nem száraz állapotban kell tisztítani, hanem uvex tisztító folyadékokkal vagy folyóvíz alatt. Az összekarcolt vagy megsérült látómezőket ki kell cserélni. Csak eredeti uvex pótlátómezőket és pótalkatrészeket használjanak fel. A védőszemüveg fertőtlenítésével kapcsolatosan kérjük egyedi esetekben kérdezzék meg az uvex partnerüket. Különösen érzékeny személyeknél, ha bizonyos anyagokkal bőrkontaktusba kerülnek, esetleg allergiás reakciók léphetnek fel. A pótalkatrészek alkalmazásánál, valamint azok hozzáillesztésénél kérjük forduljanak egyedi esetekben az Önök uvex partneréhez. Ha a napvédő szemüveget korrekciós szemüvegen hordják, akkor veszélyeztetést okozható káros mechanikus hatások (pl. lökések) adódhatnak át.
Ha rendkívüli hőmérsékleteknél mechanikai védelemre van szükség, akkor 'T' kiegészítő jellel ellátott szemüveget kell viselni (pl. FT, BT, AT). Ezt a szemvédő eszközt csak szobahőmérsékleten szabad nagysebességű részecskék elleni védelemként használni.

Megengedett kombináció látómezőknél és kereteknél:
Sok lehetséges kombináció van a látómezőknél és a kereteknél; egy szemüvegkeret számára alkalmas látómező kiválasztásánál figyelembe kell venni a jelölések összeegyeztethetőségét, és a következő szabályokat kell alkalmazni:
a) A 8-as rövid jelű kereteket csak 2-1,2 védőfokozatú és legalább 1,4 mm vastagságú látómezővel szabad felszerelni.
b) Keretet 9-es rövid jellel csak 9-es rövid jelű látómezővel, és F, B vagy A rövid jelüvel lehet felszerelni.
c) Ha a látómezőnek és a keretnek nem ugyanazok a rövid jelei, F, B és A, úgy az egész védőszemüveget alacsonyabb alkalmazási területre kell besorolni.

Jelölés a kereten

W 166 CE

- A gyártó azonosító jelölése
- Az EN-szabvány száma
- Alkalmazási terület(ek) (amennyiben megfelelő)
- Rövid jel az ellenállóképesség megadására nagy sebességű részecskék ellen (amennyiben megfelelő)
- Bizonyítványjel

A rövid jelek magyarázata a kereteknél

Jel	Felhasználási területek megnevezése	Felhasználási területek leírása
Jel nélkül	Általános felhasználás	Nem specifikus, mechanikus veszélyek UV, látható, IR sugárzás által
3	Folyadékok	Folyadékok (cseppek és fröccsenő anyagok)
4	Nagy por	>5µm porszem nagyságnál
5	Gáz és finom por	Gáz, gőz, köd, füst és por <5µm porszemnagyságnál
8	Elektromos ívhatás	Elektromos ívhatás elektromos berendezésekben keletkező rövidzárlat esetén
9	Olvadt fém és forró szilárd test	Fémfröccsenés és forró szilárd test áthatolása

A jelölések magyarázata a kereteknél és a látómezőknél

mechanikus szilárdság
- **ohne** minimális szilárdság nélkül (csak szűrő)
- **S** fokozott szilárdság
- **F** ütközés alacsony energiával (45m/s)
- **B** ütközés közepes energiával (120m/s)
- **A** ütközés magas energiával (190/s)

A látómező jelölése

W 1 9 K N CE

- Védőfokozat (csak szűrő)
- A gyártó azonosító jelölése
- Optikai osztály
- Rövid jel a mechanikus szilárdság számára
- Rövid jel olvadt fém tapadási hiányára és ellen állóképességre forró szilárd test áthatolása ellen
- Rövid jel kopásállóság számára
- Rövid jel ellenállóképesség számára bepárásodás ellen

Notified Body 0196
DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitäts-bewertung mbh
Gartenstr. 133
73430 Aalen

Napvédő szűrők, amelyeknek a transzmissziója 80%-nál kevesebb, nem alkalmasak alkonyatban vagy éjszakai használatra.

SLO NAVODILO ZA UPORABO ZAŠČITNIH OČAL PO DIN EN 166: 2001

Zaščitna očala hranite v suhih prostorih pri sobni temperaturi.
V primeru velike zaprašenosti redno čistite stekla. Stekel ne čistite na suho, temveč z čistilnimi tekočinami uvex ali pod tekočo vodo. Opraskana ali poškodovana stekla zamenjajte.
Uporabljajte samo originalna nadomestna stekla in rezervne dele uvex.
Za dezinfekcijo zaščitnih očal se v posameznih primerih obrnite na uvex.
Pri izredno občutljivih osebah lahko pri stiku kože z določenimi snovmi v določenih okoliščinah pride do alergičnih reakcij.
Glede uporabe rezervnih delov ter njihove nastavitve se obrnite na Vašega prodajnega referenta uvex.
Pri nošenju zaščitnih očal preko korekcijskih lahko pride do prenosa mehanskih vplivov (npr. udarcev), kar je lahko nevarno za uporabnika.
Če je pri ekstremnih temperaturah potrebna mehanska zaščita, mora ščitnik za oči imeti dodatno oznako T (npr. FT, BT ali AT). V nasprotnem primeru se lahko (ščitnik za oči) uporablja le pri sobni temperaturi za zaščito pred hitro letečimi delci.

Dopustne kombinacije stekel in okvirjev.
Obstaja veliko število kombinacij stekel in okvirjev. Pri izbiranju primernih stekel za okvir je treba glede združljivosti oznake upoštevati naslednja pravila:
a) Na okvirje z oznako 8 se sme namestiti samo stekla zaščitne stopnje 2-1,2 in z minimalno debelino 1,4 mm.
b) Na okvirje z oznako 9 spadajo samo stekla z oznako 9 in oznako F, B ali A.
c) Če stekla in okvir nimata enake oznake F, B in A, potem je treba celotni zaščitni aparat za oči uvrstiti v nižje nivo zaščite.

Oznaka na okvirju

W 166 CE

- Identifikacijski znak proizvajalca
- Številka standarda EN
- Nivo (nivoji) zaščite (če ustreza)
- Kratka oznaka za obstojnost proti delcem z visoko hitrostjo (če ustreza)
- Znak certificiranja

Razlaga kratkih oznak pri okvirjih

Oznaka	Poimenovanje področij uporabe	Opis področij uporabe
brez	Splošna uporaba	Nespecifični mehanski riziki, ogroženost z UV žarki, vidno infrardeče žarčenje
3	Tekočine	Tekočine (kapljice in brizgljaji)
4	Grobi prah	Prah zrnatosti >5 µm
5	Plin in fini prah	Plin, pare, meglica, dimni plini in prah zrnatosti <5 µm
8	Moteče bleščanje	Električno bleščanje pri kratkem stiku v električnih napravah
9	Staljena kovina in vroči trdi delci	Kovinski brizgljaji in preboj vročih trdih delcev

Razlaga oznak pri okvirjih in steklih

mehanska trdnost
- **brez** minimalne trdnosti (samo filter)
- **S** povečana trdnost
- **F** sunek z nižjo energijo (45m/s)
- **B** sunek s srednjo energijo (120m/s)
- **A** sunek z visoko energijo (190m/s)

Oznaka stekel

W 1 9 K N CE

- nivo zaščite (samo filter)
- Identifikacijski znak proizvajalca
- Optični razred
- Kratka oznaka za mehansko trdnost (če ustreza)
- Kratka oznaka neoprijemanja staljenih kovin in obstojnost proti preboju vročih trdnih delcev
- Kratka oznaka za odpornost proti drgnjenju
- Kratka oznaka za obstojnost proti rosenju

Notified Body 0196
DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitäts-bewertung mbh
Gartenstr. 133
73430 Aalen

Sončni zaščitni filtri s transmisijo manj kot 80% niso primerni za uporabo v mraku in ponoči.

BUL Указание за употреба на работни предпазни очила по DIN EN 166:2001

Предпазните очила следва да се съхраняват при стайна температура в сухи помещения.
При силно развитие на прах стъклата да се почистват редовно. Стъклата се почистват не на сухо, а с течности за почистване uvex, или с течаща вода. Надраскани или повредени стъкла следва да бъдат сменени.
Използувайте при сменяне на стъкла и резервни части само оригинална uvex - марка.
Относно дезинфециране на предпазните очила се обърнете при конкретен случай към uvex.
При крайно чувствителни лица в отделни случаи не са изключени алергични реакции при контакт на кожата с определени материали.
Стъклата от оптичен клас 3 не са предназначени за постоянна употреба.
За използуването на резервни части, както и за напасването им моля да се обърнете в конкретен случай към специализирания търговски сътрудник на uvex.
В случай, че предпазните очила се носят върху диоптрични, евент. механично въздействие (напр. удар) може да се пренесе върху последните и по този начин да представлява опасност.
В случай, че при екстремни температури е необходим механична защита, предпазните очила следва да имат допълнителен показател Т (напр. FT, BT, AT). В противен случай предпазните очила следва да се използуват само при стайна температура като защита срещу частици с голяма скорост.
Допустима комбинация на стъкла и корпус
Възможни са множество комбинации на стъкла и корпус на предпазните очила; при избора на подходящи стъкла за определен корпус следва да се съблюдават следните правила относно съвместимостта на символите:
а) Корпус със символ 8 са с предпазна степен 2-1,2 и минимална дебелина 1,4 мм
б) Корпус със символ 9 – само за стъкла със символ 9 и символи F, B или A
в) В случай, че стъклата и корпусът нямат еднакви символи F, B или A, предпазните очила като цялост следва да се използуват в по-ниската категория на употреба.

Маркировка на корпуса

W 166 CE

- Идентификационен знак на производителя
- Номер на EN-нормата
- участък(-ци) на употреба (при съвпадение)
- Символ за устойчивост на частици с висока скорост (при съвпадение)
- Символ за сертификация

Обяснение на символите за корпуси

Символ	Наименование на областите на приложение	Описание на областите на приложение
без	обща употреба	не особени механични рискове, опасност поради УВ-лъчи, видимо инфрачервено излъчване
3	течности	течности (капки и пръски)
4	едър прах	прах с големина на чистиците > 5 МКМ
5	газ и фин прах	газ, пари, мъгла, пушек и прах с големина на частиците < 5 мкм
8	аварийна електрическа дъга	елекртическа дъга при късо съединение в електрически инсталации
9	топен метал и горещи твърди тела	метални пръски и проникване на горещи твърди тела

Обяснение на символите на корпусите и стъклата

механическа якост
- **без** минимална якост (само филтър)
- **S** повишена якост
- **F** удар с ниска енергия (45м/сек.)
- **B** удар със средна енергия (120 м/сек.)
- **A** удар с висока енергия (190 м/сек.)

Обозначаване на стъклата

W 1 9 K N CE

- Степен на защита (само филтър)
- Идентификационен знак на производителя
- Оптичен клас
- Символ за механична якост (при съвпадение)
- Символ за несцепление на топен метал и устойчивост на проникване на горещи твърди тела 9
- Символ за устойчивост при триене
- Символ за устойчивост на запотяване

Notified Body 0196
DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitäts-bewertung mbh
Gartenstr. 133
73430 Aalen

Предпазни слънчеви филтри с трансмисия по-малко от 80% не са годни за използуване при слаба дневна светлина и през нощта.

LT Apsauginių akinių naudojimo instrukcija pagal DIN EN 166: 2001

Apsauginius akinius laikyti sausose patalpose kambario temperatūroje.
Smarkai apdulkėjusius stiklus būtina reguliariai valyti. Negalima valyti sausų stiklų, valant patartina naudoti valymo skystį "uvex" arba nuplauti tekančiu vandeniu. Įbrėžtus arba pažeistus stiklus reikia pakeisti.
Naudokite tik originalius "uvex" atsarginius stiklus ir atsargines dalis.
Dėl apsauginių stiklų dezinfekcijos kreipkitės prireikus į "uvex" atstovybę.
Labai jautriems asmenims dėl tam tikrų medžiagų sąlyčio su oda gali atsirasti alerginių reakcijų.
3 klasės stiklai nėra skirti nuolatiniam naudojimui.
Dėl atsarginių dalių naudojimo ir jų pritaikymo prašom prireikus kreiptis į "uvex" pardavimų vadybininką.

Jei "uvex" apsauginius akinius tenka nešioti ant korekcinių akinių, tai mechaninis poveikis (pvz., smūgiai) gali persiduoti ir sukelti pavojų.
Jei mechaninė apsauga yra būtina esant ekstremalioms temperatūroms, tai akių apsaugos priemonė turi būti papildomai paženklinta T (pvz., FT, BT, AT). Priešingu atveju apsauginius akinius galima naudoti tik kambario temperatūroje, apsisaugant nuo greitųjų dalelių.

Leistini stiklų ir rėmelių deriniai
Yra nemažai galimų stiklų ir rėmelių derinių; norint pasirinkti tinkamus rėmelių stiklus, atsižvelgiant į jų ženklinimo suderinamumą, reikia laikytis šių taisyklių:
a) rėmeliai su santrumpa "8" derinami tik su stiklu, kurio apsaugos laipsnis 2-1, 2 ir minimalus storis 1,4 mm.
b) rėmeliai su santrumpa "9" derinami tik su stiklu, kurio apsaugos laipsnis "9" paženklintas F, B arba A.
c) Jei stiklai ir rėmeliai nepaženklinti tom pačiom santrumpom F, B, ir A, tai apsauginiai akiniai priskirtini žemesnei naudojimo sričiai.

Rėmelių ženklinimas

W 166 CE

- Gamintojo identifikacijos ženklas
- EN standarto numeris
- Naudojimo sritis (sritys) (jei tinka)
- Santrumpa, žyminti atsparumą greitosioms dalelėms (jei tinka)
- Sertifikavimo ženklas

Santrumpų, kuriomis ženklinami rėmeliai, paaiškinimas

Ženklas	Naudojimo sričių pavadinimai	Naudojimo sričių aprašymas
nėra	Bendr. naudojimas	Įprastinė mechaninio poveikio rizika, UV spindulių poveikis, matomas, IR spinduliotė
3	Skysčiai	Skysčiai (lašai ir purslai)
4	Stambios dulkės	Dulkės, grūdelių dydis > 5µm
5	Dujos ir smulkios dulkės	Dujos, garai, migla, dūmai ir dulkės, grūdelių dydis <5µm
8	Avarinis elektrinis lankas	Elektrinis lankas įvykus elektros įrenginių trumpam jungimuisi
9	Lydmetalis ir karšti kietieji kūnai	Metalo žiežirbos ir karštų kietųjų kūnų skvarba

Apsauginių akinių rėmelių ir stiklų ženklų paaiškinimas

Mechaninis atsparumas
- **nėra** Minimalus atsparumas (tik filtras)
- **S** padidintas atsparumas (tik filtras)
- **F** Mažos jėgos smūgis (45 m/s)
- **B** Vidutinės jėgos smūgis (120 m/s)
- **A** Didelės jėgos smūgis (190 m/s)

Stiklų ženklinimas

W 1 9 K N CE

- Apsaugos laipsnis (tik filtras)
- Gamintojo identifikacinis ženklas
- Optikos klasė
- Mechaninio atsparumo santrumpa (jei tinka)
- Santrumpa, žyminti lydmetalio lipnumo atsparumą ir karštų kietųjų kūnų skvarbos atsparumą
- Santrumpa, žyminti braižymo atsparumą
- Santrumpa, žyminti aprasojimo atsparumą

Notified Body 0196
DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitäts-bewertung mbh
Gartenstr. 133
73430 Aalen

Apsauginis saulės spindulių filtras, kurio transmisija mažesnė nei 80% , netinka naudoti prieblandoje ir naktį.

EST KAITSEPRILLIDE KASUTUSJUHEND VASTAVALT DIN EN 166 NÕUETELE: 2001

Hoida kaitseprille toatemperatuuril, kuivas kohas.
Tolmuste töötingimuste korral tuleb klaase korrapäraselt puhastada. Mitte puhastada klaase kuivalt, vaid kasutada uvex'i puhastusvedelikku või voolavat vett. Kriimustatud või kahjustatud klaasid tuleb välja vahetada.
Kasutage ainult uvex'i originaalklaase ja varuosi.
Kaitseprillide desinfitseerimiseks, küsige nõu uvex'i esindajalt.
Ülitundlikel inimestel võivad mõningate kasutatud materjalidega kokkupuutel nahaga tekkida allergilised reaktsioonid.
Tagavaraosade kasutamiseks, nagu ka nende kohandamiseks, pöörduge oma uvex'i müügispetsialisti poole.
Kui kaitseprille kantakse nägemist korrigeerivate prillide peal, võivad need mehhaanilisi mõjutusi (nt lööki) üle kanda ja sel viisil kandjat kahjustada.
Kui vajatakse mehhaanilist kaitset ekstreemsete temperatuuride juures, tuleb valida prillid, millel on lisamärgistus T (nt FT, BT, AT). Vastasel juhul tohib prille kasutada kaitseks suure kiirusega osakeste eest ainult toatemperatuuril.

Klaaside ja raamide lubatud kombinatsioonid:
Saadaval on palju erinevaid klaaside ja raamide kombinatsioone; raamide jaoks sobivate klaaside valikul tuleb ühilduvuse tagamiseks pidada silmas järgmisi reegleid:
a) Raame tähistusega 8 kasutada ainult koos klaasi kaitseklassiga 2-1,2 ja minimaalse paksusega 1,4 mm.
b) Raame tähistusega 9 kasutada ainult koos koodiga 9 ja märkega F, B või A klaasiga.
c) Kui klaasil ja raamil on erinevad märked F, B ja A siis kuulub kogu silmakaitse tervikuna madalamasse kasutusalasse.

Raamide märgistus

W 166 CE

- Tootja identifitseerimismärge
- EN-Normi number
- Kasutusala(d) (kui on)
- Märge suure kiirusega lendavate osakestele vastupidavuse kohta (kui on)
- Sertifikatsioonimärge

Raamide märgete selgitus

Märge	Kasutusalade nimetus	Kasutusalade kirjeldus
puudub	Üldine kasutus	Määramata mehaanilised ohud, UV, nähtava ja IR kiirguse oht
3	Vedelikud	Vedelikud (tilgad ja pritsmed)
4	Jäme tolm	Tolm terasuurusega > 5µm
5	Gaas ja peen tolm	Gaasiaurud, udu, suits ja tolm terasuurusega <5µm
8	Kaarlahendus	Elektrikaar lühise puhul elektriseadmetes
9	Sulametall ja kuumad tahked kehad	Metallipritsmed ja kuumade tahkete kehade läbitungimine

Raamide ja klaaside märgete selgitus

Mehaaniline tugevus
- **puudub** miinimumtugevus (ainult filter)
- **S** kõrgendatud tugevus
- **F** madala energiaga löök (45m/s)
- **B** keskmise energiaga löök (120m/s)
- **A** kõrge energiaga löök (190m/s)

Klaaside märgistus

W 1 9 K N CE

- Schutzstufe (nur Filter)
- Tootja identifitseerimismärge
- Optiline klass
- Mehaanilise tugevuse märge (kui on)
- Märge Sulametalli mittekleepumine ja vastupidavus kuumade tahkete kehade läbitungimisele
- Kulumiskindluse märge
- Märgumiskindluse märge

Notified Body 0196
DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitäts-bewertung mbh
Gartenstr. 133
73430 Aalen

! Päikesekaitsefiltrid transmissiooniga alla 80% ei sobi kasutamiseks hämaras ja öösel..

RU Инструкция по эксплуатации защитных очков согласно нормативу DIN EN 166 (гост 124.013-97)

Хранить защитные очки при комнатной температуре в сухом месте.
При сильной загрязненности пылью линзы следует регулярно очищать. Не очищать линзы в сухом состоянии, а чистить с помощью очищающих жидкостей производства фирмы uvex или под проточной водой. Оцарапанные или поврежденные линзы следует заменять новыми.
Пользуйтесь только запасными линзами и запасными частями оригинального производства фирмы uvex.
Касательно дезинфекции защитных очков просьба обращаться в каждом конкретном случае к фирме uvex.
У лиц с особенно повышенной чувствительностью при контакте кожи с определенными материалами при некоторых обстоятельствах может возникнуть аллергическая реакция.
Касательно применения запасных частей, а также их подгонки просьба обращаться в каждом конкретном случае к продавцу-специалисту фирмы uvex.
При носке защитных очков поверх обычных очков для коррекции зрения на них могут передаваться механические воздействия (напр. толчки), что связано с опасностью травмирования.
В случае необходимости обеспечения механической защиты при высоких температурах использовать защитные очки, имеющие в маркировке дополнительную букву «T» (напр. FT, BT, AT). Очки без указанной маркировки могут использоваться для защиты глаз от поражения частицами с высокой скоростью только при комнатной температуре

Допустимые сочетания линз и оправ.
Существует множество возможных сочетаний линз и оправ; при выборе подходящих линз для оправы с учетом сочетаемости маркировок необходимо придерживаться следующих правил:
а) Оправы с маркировкой 8 оснащать только линзами со степенью защиты 2-1,2 и минимальной толщиной в 1,4 мм.
б) Оправы с маркировкой 9 оснащать только линзами с маркировкой 9 и условными значками F, B или A.
в) Если на линзах и оправе не стоят одинаковые условные значки F, B, и A, то защитные очки должны использоваться в той области, где требования к защите ниже.

Условные обозначения на оправе

W 166 CE

- Идентификационный знак изготовителя
- Номер норматива EN
- Область(и) применения (при необходимости)
- Условное обозначение устойчивости к воздействию частиц высокой скорости (при необходимости)
- Сертификационный знак

Объяснение условных значков на оправах

Условный значок	Наименование областей применения	Описание областей применения
без	Общее применение	Неспециальные виды механической опасности, опасность вследствие воздействия ультрафиолетового, видимого, инфракрасного излучения
3	Жидкости	Жидкости (капли и брызги)
4	Крупная пыль	Пыль с крупностью зерен > 5 мкм
5	Газ и мелкая пыль	Газ, пары, туман, дым и пыль с крупностью зерен < 5 мкм
8	Дуговая вспышка	Электрическая дуга при коротком замыкании в электроустановках
9	Расплавленный метал и горячие твердые тела	Брызги металла и проникновение горячих твердых тел

Объяснение условных значков для оправ и линз

Механическая прочность
- **без** минимальной прочности (только светофильтр)
- **S** повышенная прочность
- **F** Удар слабой силы (45 м/сек)
- **B** Удар средней силы (120 м/сек)
- **A** Удар большой силы (190 м/сек)

Условные обозначения для линз

W 1 9 K N CE

- Уровень защиты (только фильтр)
- Идентификационный номер изготовителя
- Оптический класс
- Условный значок механической прочности (при необходимости)
- Условный значок неприлипания расплавленного металла и устойчивости к проникновению горячих твердых тел
- Условный значок прочности на истирание
- Условный значок устойчивости к запотеванию

Notified Body 0196
DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitäts-bewertung mbh
Gartenstr. 133
73430 Aalen

! Солнцезащитные фильтры с трансмиссией менее 80% не предназначены для применения в сумерках и в ночное время.

GR Οδηγίες χρήσης για γυαλιά εργασιακής προστασίας σύμφωνα με την DIN EN 166

Να φυλάσσεται τα γυαλιά προστασίας σε θερμοκρασία δωματίου σε ξηρό χώρο. Οι φακοί θέασης πρέπει να καθαρίζονται τακτικά, όταν υπάρχει μεγάλη επι'άρυνση από σκόνη. Να μην καθαρίζετε τα γυαλιά προστασίας όταν είναι στεγνά, αλλά μόνο χρησιμοποιώντας υγρά καθαρισμού uvex ή με τρεχούμενο νερό. Οι φακοί θέασης θα πρέπει να αντικαθίστανται όταν παρουσιάζουν αμυχές ή όταν έχουν υποστεί ζημιά. Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιους ανταλλακτικούς φακούς θέασης και ανταλλακτικά uvex. Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με την απολύμανση των προστατευτικών γυαλιών να απευθύνεστε σε κάθε μεμονωμένη περίπτωση στην uvex. Σε άτομα τα οποία είναι ιδιαίτερα ευαίσθητα ενδέχεται να εμφανιστούν αλλεργικές αντιδράσεις κατά την επαφή του δέρματος τους με ορισμένες πρώτες ύλες. Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τη χρήση ανταλλακτικών καθώς και σχετικά με την προσαρμογή τους παρακαλείσθε να απευθύνεστε σε κάθε μεμονωμένη περίπτωση στον εμπορικό σας αντιπρόσωπο της uvex.
Εάν φορέσετε αυτά τα προστατευτικά γυαλιά πάνω από διορθωτικά γυαλιά, είναι δυνατόν να μεταδοθούν μηχανικές επιδράσεις (π.χ. κρούσεις), πράγμα που αποτελεί κίνδυνο.
Σε περίπτωση που απαιτείται μηχανική προστασία σε ακραίες θερμοκρασίες, πρέπει τα προστατευτικά γυαλιά να φέρουν την πρόσθετη σήμανση Τα (π.χ. FT, BT, AT). Διαφορετικά η προστατευτική συσκευή οφθαλμών επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε θερμοκρασία κλειστού χώρου για προστασία κατά μικρών μορίων υψηλής ταχύτητας.
Έγκριτος συνδιασμός φακών θέασης και περιβλημάτων.
Υπάρχει μεγάλη ποικιλία συνδιασμών φακών θέασης και περι'λημάτων. Κατά την επιλογή κατάλληλων φακών θέασης για ένα περίβλημα πρέπει να εφαρμόζονται ως προς τη συμβατότητα της σήμανσης οι ακόλουθοι κανόνες.
a) Τα περιβλήματα που φέρουν το διακριτικό 8 επιτρέπεται να εξοπλίζονται μόνο με φακούς θέασης των βαθμίδων προστασίας 2-1,2 και το ελάχιστο πάχος του ανέρχεται σε 1,4 mm.
b) Τα περιβλήματα που φέρουν το διακριτικό 9 επιτρέπεται να εξοπλίζονται μόνο με φακούς θέασης που φέρουν διακριτικό 9, F, B ή A.
c) Εάν ο φακός θέασης και το περίβλημα δε διαθέτουν τα ίδια διακριτικά , B και A, τότε πρέπει ολόκληρη η συσκευή προστασίας οφθαλμών να καταταγεί στις συσκευές μειωμένης χρήσης.

Σήμανση στο περί'λημα

W 166 CE

- Διακριτικά αναγνώρισης του κατασκευαστή:
- Αριθμός της προδιαγραφής EN
- Τομείς εφαρμογής (εάν ισχύει)
- Διακριτικά σχετικά με την αντοχή σε μόρια υ'ηλής ταχύτητας (εάν ισχύει)
- Διακριτικά πιστοποίησης

Διευκρίνιση των διακριτικών

Διακριτικά	Αναφορά των τομέων εφαρμογής	Περιγραφή των τομέων εφαρμογής
δίχως	Γενική χρήση	Μη-συγκεκριμενοποιημένοι κίνδυνοι από μηχανολογικές εφαρμογές, κίνδυνοι από υπεριώδη ακτινο'ολία, κίνδυνοι από υπέρυθρη ακτινο'ολία
3	Υγρά	Υγρά (σταγόνες και ενέσεις)
4	Μεγάλα μόρια σκόνης	Σκόνη με μέγεθος κόκκου > 5 µm
5	Αέριο και μικρά μόρια σκόνης	Αέρια, ατμοί, ομίχλες, καπνοί και σκόνη με μέγεθος κόκκου < 5 µm
8	Φωτο'ολταϊκό τόξο	Φωτο'ολταϊκό τόξο σε 'ραχυκύκλωμα που εκδηλώνεται σε ηλεκτρικές εγκαταστάσεις
9	Χυτό μέταλλο και καυτά στερεά σώματα	Σταγόνες μετάλλου και διείσδυση καυτών στερεών σωμάτων

Διευκρίνιση των σημάνσεων στα περί'λήματα και στους φακούς

μηχανική αντοχή
- **χωρίς** ελάχιστη αντοχή (μόνο φίλτρα)
- **S** αυξημένη αντοχή
- **F** κρούση με χαμηλή ενέργεια (45 m/s)
- **B** κρούση με μεσαία ενέργεια (120 m/s)
- **A** κρούση με υξυλή ενέργεια (190 m/s)

Σήμανση επί του βασικού σώματος

W 1 9 K N CE

- Σήμανση φακών θέασης
- Διακριτικά αναγνώρισης του κατασκευαστή:
- Οπτική κατηγορία:
- Διακριτικά για μηχανική αντοχή (εάν ισχύει)
- Διακριτικά για τη μη-προσκόλληση καυτών στερεών σωμάτων:
- Διακριτικά για την αντοχή σε τρι'ή:
- Διακριτικά για την αντοχή σε κρούσεις:

Notified Body 0196
DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitäts-bewertung mbh
Gartenstr. 133
73430 Aalen

! Φίλτρα αντιηλιακής προστασίας με μετάδοση veon. Ποσοστό μικρότερο του 80% δεν είναι κατάλληλα για τη χρήση στο σούρουπο και τη νύχτα.

LV Lietošanas pamācība darba aizsargbrillēm saskaņā ar DIN EN 166: 2001

Aizsargbrilles uzglabāt istabas temperatūrā sausā vietā. Regulāri tīrīt stipri apputējušas lēcas. Netīrīt sausas lēcas, tīrīt lēcas ar uvex tīrīšanas šķidrumiem vai ar tekošu ūdeni. Nomainīt saskrāpētas vai bojātas lēcas. Lietot tikai oriģinālās uvex rezerves lēcas un rezerves daļas. Par aizsargbriļļu dezinficēšanu konsultēties ar uvex speciālistu. Īpaši jūtīgas ādas kontakts ar noteiktiem materiāliem dažkārt var izsaukt alerģiskas reakcijas. Trešās optiskās klases lēcas nav paredzētas ilgstošai lietošanai. Par rezerves daļu lietošanu un to pielāgošanu konsultēties ar uvex speciālistu. Ja aizsargbrilles tiek valkātas virs ārsta izrakstītām brillēm, pastāv risks ka mehāniskas ietekmes (piem. triecieni) var tikt pārnesti, t.i. no aizsargbrillēm uz parastajām. Ja strādājot ļoti augstas temperatūras apstākļos nepieciešama mehāniska aizsardzība, lietot acu aizsargierīci, kas marķēta ar papildus apzīmējumu T (piem. FT, BT, AT). Citos gadījumos acu aizsarglīdzekli drīkst lietot strādājot tikai istabas temperatūrā aizsardzībai no ātri lidojošām daļiņām.

Iespējamās lēcu un rāmju kombinācijas
Lēcas un rāmjus iespējams kombinēt dažādi; izvēloties vienam rāmim piemērotas lēcas attiecībā uz savietojamību ievērot šādus noteikumus:
a) rāmjus ar atzīmi 8 kombinēt tikai ar lēcām, kuru aizsargpakāpe ir 2-1,2 un minimālais biezums 1,2 mm.
b) rāmi ar atzīmi 9 kombinēt tikai ar lēcām ar atzīmi 9 un atzīmi F, B vai A;
c) ja lēcas un rāmja atzīme F, B un A nesakrīt, tad acu aizsargierīcei ir minimālais pielietojums.

Rāmja marķējums

W 166 CE

- Izgatavotāja identifikācijas zīme
- EN normas numurs
- Pielietojuma joma(s) (ja atbilst)
- Atzīme par izturību pret ātri lidojošām daļiņām (ja atbilst)
- Atzīme par sertifikāciju

Skaidrojums par atzīmēm uz rāmjiem

Atzīme	Pielietojuma jomas	Pielietojuma jomu apraksts
bez atzīmes	Vispārīgs pielietojums	Parasts nespecifisks, mehānisks risks, un UV starojuma un redzama infrasarkanā starojuma ietekme
3	Šķidrumi	Šķidrumi (pilieni un šļakatas)
4	Rupjgraudu putekļi	Putekļi, kuru daļiņu izmērs ir > 5µm
5	Gāze un putekļi	Gāzes tvaiki, migla, dūmi un putekļi, kuru daļiņu izmērs ir > 5µm
8	Zibšņi	Elektriskais loks, kas rodas elektriskās iekārtās īssavienojuma rezultātā
9	Kūstošs metāls un karstas,cietas daļiņas	Kūstoša metāla daļiņas un karstas, cietas daļiņas

Skaidrojums par atzīmēm uz rāmjiem un lēcām

mehāniskā pretestība
- **bez** minimāla pretestība (tikai filtrs)
- **S** paaugstināta pretestība
- **F** vai viegls trieciens (45 m/s)
- **B** vai vidēji spēcīgs trieciens (120 m/s)
- **A** ļoti spēcīgs trieciens (190 m/s)

Atzīmes uz lēcām

W 1 9 K N CE

- Aizsargpakāpe (tikai filtrs)
- Izgatavotāja identifikācijas zīme
- Optiskā klase
- Atzīme par mehānisko pretestību (ja atbilst)
- Atzīme par pretestību pret kūstošu metālu (nepielīp) un pretestība pret karstām, cietām daļiņām
- Atzīme par pretestību pret skrāpējumu
- Atzīme par neaizsvīšanu

Notified Body 0196
DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitäts-bewertung mbh
Gartenstr. 133
73430 Aalen

Saules staru aizsargfiltri (transmisija < 80%) nav piemēroti lietošanai krēslas apstākļos un naktī.

P INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO PARA ÓCULOS DE PROTECÇÃO SEGUNDO A NORMA DIN EN 166: 2001

Armazenar os óculos de protecção em espaços secos e em temperatura ambiente. Em caso de exposição acentuada ao pó, as lentes devem ser limpas com regularidade.Não limpar as lentes a seco, mas sim com produtos de limpeza uvex ou debaixo do fluxo de água da torneira. As lentes riscadas ou danificadas devem ser substituídas. Utilize apenas peças ou lentes de substituição originais uvex. Para a desinfecção dos óculos de protecção consulte, se necessário, a uvex. Pessoas extremamente sensíveis poderão eventualmente sofrer reacções alérgicas ao contacto da pele com determinados materiais. Para a utilização de peças de substituição, bem como para a sua adaptação, deve contactar, se necessário, o seu interlocutor uvex . Se os óculos de protecção forem usados por cima de uns óculos de correcção, podem-se transmitir efeitos mecânicos (p.ex. embates) que representam perigo. Caso seja necessária protecção mecânica em temperaturas extremas, o aparelho de protecção dos olhos tem de possuir a característica adicional T (p.ex. FT, BT, AT). Em caso contrário o aparelho só pode ser utilizado em temperatura ambiente para a protecção contra partículas projectadas a elevada velocidade.

Combinação permitida de lentes e armações.
Existem muitas combinações de lentes e armações; para se seleccionarem as lentes adequadas à armação, devem-se observar as seguintes regras, atendendo à compatibilidade da caracterização:
a) Equipar armação com o símbolo 8 apenas com lentes do nível de protecção 2-1,2 e espessura mínima de 1,4 mm.
b) Equipar armação com o símbolo 9 apenas com lentes com o símbolo 9 e F, B ou A.
c) Se as lentes e a armação não possuírem os mesmos símbolos F, B e A, deve-se aplicar a todo o aparelho de protecção dos olhos o campo de aplicação mais baixo.

Caracterização das armações

W 166 CE

- Caracteres de identificação do fabricante
- Número da norma EN
- Área(s) de aplicação (caso se aplique)
- Símbolo da resistência contra partículas projectadas a elevada velocidade (caso se aplique)
- Caracteres de certificação

Explicação dos símbolos das armações

Símbolos	Nome	Descrição das áreas de aplicação
sem	Para uso geral	Riscos mecânicos não especificados, prejuízos provocados por UV, radiação IR, visível
3	Fluidos	Fluidos (gotas e pulverização)
4	Pó grosso	Pó com um granulação de 5 µm
5	Gás e pó fino	Gás, vapores, nevoeiro, fumos e pó com uma granulação de 5 µm
8	Luz de interferência	Luz de interferência eléctrica em curto circuitos de instalações eléctricas
9	Metal fundido e sólidos quentes	Salpicos metálicos e penetração de sólidos quentes

Explicação dos Símbolos das armações e lentes

Resistência mecânica
- **Sem** resistência mínima (apenas filtro)
- **S** Resistência gradual
- **F** Impacto com pouca energia (45 m/s)
- **B** Impacto com energia média (120 m/s)
- **A** Impacto com energia elevada (190 m/s)

Caracterização das lentes

W 1 9 K N CE

- Nível de protecção (só filtro)
- Caracteres de identificação do fabricante
- Classe óptica
- Símbolo para resistência mecânica (caso se aplique)
- Símbolo para a não aderência de metal fundido e resistência contra a penetração de sólidos quentes (caso se aplique)
- Símbolo de resistência à abrasão (caso se aplique)
- Símbolo de resistência contra a condensação (caso se aplique)

Notified Body 0196
DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitäts-bewertung mbh
Gartenstr. 133
73430 Aalen

Filtro de protecção solar com um índice de transmissão inferior a 80%, não indicado para utilizar no crepúsculo ou de noite.